

Schwalbacher Zeitung

42. JAHRGANG NR. 52+53 23. DEZEMBER 2015 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



Termine

Veranstaltungen

Mittwoch, 30. Dezember: Wochenmarkt von 8 bis 18 Uhr auf dem Marktplatz.

Samstag, 9. Januar: Neujahrsspaziergang der SPD zum Fuchstanz. Treffpunkt um 13.30 Uhr am Parkplatz Wilhelm-Leuschner-Straße.

Sonntag, 10. Januar: Neujahrsempfang der Stadt Schwalbach um 11 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

Sonntag, 10. Januar: Kartenvorverkauf für die katholische Pfarrfastnacht um 15.30 Uhr im Pfarrsaal in der Tausnuststraße.

Dienstag, 12. Januar: Informationsveranstaltung zum Neubau der Kita „Am Park“ um 19.30 Uhr im Gemeinde-

saal der evangelischen Friedenskirchengemeinde.

Mittwoch, 13. Januar: Bürgersprechstunde bei Bürgermeisterin Christiane Augsburg um 16 Uhr im Raum 100 im Rathaus.

Mittwoch, 13. Januar: Vortrag des WiTechWi-Schülerlabors um 19.30 Uhr im Hörsaal der Albert-Einstein-Schule.

Stadtbücherei

Mittwoch, 6. Januar: Bilderbuchnachmittag mit „Herr Hase und Frau Bär: die lustige Schlittenfahrt“ um 15.15 Uhr.

Mittwoch, 13. Januar: Bilderbuchnachmittag mit dem Erzähltheater Kamishibai und der Geschichte von „Benno Bär“ um 15.15 Uhr.

Verein kauft und verpackt Geschenke für arme Kinder

Schöne Bescherung

● Auch in diesem Jahr unterstützt der Schwalbacher Verein Kindertaler den Weihnachtsmann, in dem er viele Kinderwünsche erfüllt.

Schlitten, Lego, Duplo, Winterjacken und Zauberkasten waren nur einige der 70 Wünsche, die die fleißigen Helferinnen des Vereins gekauft und verpackt haben, um sie an die entsprechenden Familien verteilen zu können.

Wer dem Verein helfen möchte, auch in Zukunft bedürftige Schwalbacher Kinder unterstützen zu können, ist als Mitglied oder Spender jederzeit herzlich willkommen. Mehr Informationen können per E-Mail an info@kinderarmut-schwalbach.de erfragt werden. red



Viele Geschenke hat der Schwalbacher Verein Kindertaler für bedürftige Kinder gepackt. Foto: privat



Prachtvolle Bäume. Mit einer Höhe von rund sechs Metern sind die beiden Weihnachtsbäume, die in diesem Jahr in der St.-Pankratius-Kirche stehen, besonders prachtvoll. Fast sechs Stunden brauchten Gerhard Frey, Burkhard Heinrich, Alfred und Michael Kaluza, Wolfgang Köhler, Engelbert Krüger, Michael und Helmut Scherer sowie Hans Witt am vergangenen Donnerstag, bis die beiden Bäume eingestellt, aufgestellt und geschmückt waren. Beschafft hatte die Christbäume für die katholische Gemeinde die Schwalbacher Gärtnerei Scherer. Foto: Schlosser

CDU und Interessengemeinschaft wundern sich über die städtische Pressemitteilung

Vorkaufsrecht spielt keine Rolle

● Die jüngste Mitteilung der Stadt, ein Rechtsgutachten habe ergeben, dass die Stadt kein Vorkaufsrecht für das Grundstück des Heizkraftwerks hat, sorgte vergangene Woche für einige Aufregung. Dabei hat das Gutachten keinerlei Bedeutung für die Verkaufsverhandlungen zwischen der Stadt und der Nassauischen Heimstätte (NH).

Als „kein Hindernis für den Erwerb“ des Grundstücks in der Adolf-Damascus-Straße bezeichnet zum Beispiel der CDU-Fraktionsvorsitzende Christian Fischer das fehlende Vorkaufsrecht. „Die Nassauische Heimstätte wolle und werde nicht an einen anderen Käufer als die Stadt Schwal-

bach veräußern“, sagt er. Daher sei es ohne Belang, ob die Stadt ein Vorkaufsrecht hat oder nicht. Nun müsse aber ein entsprechender Kaufvertrag zwischen der NH und der Stadt verhandelt und vereinbart werden. Die notwendigen Mittel für den Kauf seien im städtischen Haushalt eingeplant.

Ähnlich sieht es auch die Interessengemeinschaft Fernwärme. Deren Sprecher Arnold Bernhardt sagt: „Dass die Stadt bei einer Veräußerung des Heizwerkgrundstücks an einen Dritten kein Vorkaufsrecht geltend machen kann, ist der Stadt seit langem bekannt und spielt für die Bemühungen der Stadt, das Grundstück zu kaufen, keine Rolle.“

Er berichtet, dass die Mitteilung der Stadt in der vergangenen Woche zu einiger Aufregung und zahlreichen Anrufen besorgter Fernwärmekunden bei der Interessengemeinschaft geführt hat. Die Bürger befürchteten, dass aus diesem Grunde ein Grundstücks-erwerb jetzt nicht mehr in Frage kommt. „Diese Sorge ist unbegründet“, erklärt Arnold Bernhardt.

Er sieht die Pressemitteilung der Stadt sogar positiv: „Die Mitteilung wird zweifellos dazu beitragen, dass der etwas zähe Kommunikationsprozess nun wieder angestoßen wird.“ Arnold Bernhardt hofft, dass die Verhandlungen nun endlich zum zentralen Punkt kommen, Fortsetzung auf Seite 3

SZ macht Weihnachtspause

Kein Blättchen

● Die Schwalbacher Zeitung macht Weihnachtspause.

Am 30. Dezember und am 6. Januar erscheint kein „Gelbes Blättchen“. Die nächste Ausgabe finden Sie am Mittwoch, 13. Januar 2016, in Ihren Briefkästen. Das ganze Team der Schwalbacher Zeitung wünscht frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr. sz

Ortsgericht Schwalbach

Sprechstunde

● Das Ortsgericht bleibt „zwischen den Jahren“ geschlossen.

Die nächsten Sprechstunden finden am Mittwoch, 6. Januar, von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr und am Freitag, 8. Januar, von 7 Uhr bis 9.30 Uhr statt. red

WEIHNACHTSGELD

Sammlerin sucht Pelze jegliche Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armbänder und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen. Zahle bar und fair. Tel. 06196 / 7860216

24h Tür-Notöffnungen
06196 / 33 55
www.boeckner.de
Schreiner
R. Böckner & Sohn
TECHNOLOGIE & HANDWERK

Treue-Angebot

für unsere Kunden
bis zum
30.12.2015

10 % bei einem Einkaufswert ab € 100,-
20 % bei einem Einkaufswert ab € 750,-

www.schmuck-karaiskos.de

Schmuck & Edelsteine
Karaiskos
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach
Tel. 0 61 96 / 950 92 30

Gartenbedarf u. Kaminholzhandel
M. Richter
Mühlstraße 43
65760 Eschborn
Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162-47 61 268
www.kaminholz-richter.de
Kaminholzverkauf

Schreibwaren

Anslan

Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...

Uhrenbatterien-Wechsel

Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Top-Model-Artikel, Spielwaren
Marktplatz 21, Telefon 06196/5 6133 69

Neue Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr

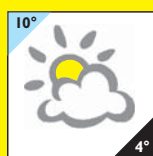
Lotto-Toto



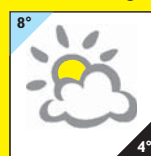
Herausgegeben von www.donnerwetter.de für den heutigen Mittwoch und die Folgetage



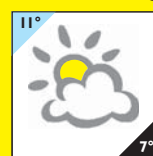
Mittwoch
Wechselhaft



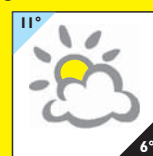
Donnerstag
Heiter



Freitag
Heiter



Samstag
Heiter



Sonntag
Heiter

**Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach**

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



Mi	23.12.	M	18.00 Uhr	Roratesmesse; anschl. Rosenkranzgebet
Do	24.12.	P	15.30 Uhr	Krippenfeier
			18.00 Uhr	Christmette
Sa	26.12.	P	9.45 Uhr	Messe zum 2. Weihnachtsfeiertag – mit Kirchenchor
So	27.12.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse
Mi	30.12.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier
		M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet
Fr	01.01.	P	17.00 Uhr	Messe zum Jahreswechsel
So	03.01.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse
Mi	06.01.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			9.00 Uhr	Wortgottesdienst mit Kommunionfeier
		M	18.00 Uhr	Werktagmesse; anschl. Rosenkranzgebet
Do	07.01.	M	17.00 Uhr	Eucharistische Anbetung
Sa	09.01.	M	17.00 Uhr	Vorabendmesse
So	10.01.	P	9.45 Uhr	Sonntagsmesse mit den Sternsängern
Mi	13.01.	P	8.30 Uhr	Rosenkranzgebet
			15.00 Uhr	Tischmesse im Gemeindesaal
		M	18.00 Uhr	Rosenkranzgebet

www.katholisch-schwalbach.de

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;
 St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;
 Internet: www.katholisch-schwalbach.de;
 Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200
 Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr

**Evangelische Limesgemeinde**

OSTRING 15 TEL. 503839-0

Do.	24.12.	15.30 Uhr	Familiengottesdienst mit Krippenspiel (Pfarrer Christine Gengenbach und Familienreferentin Eva Witte mit Team)
		17.30 Uhr	Vespergottesdienst (Pfarrer Christine Gengenbach)
		23.00 Uhr	Christmette (Prof. Hans-Günter Heimbrock)
Fr.	25.12.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Pfrin. Christine Gengenbach)
Sa.	26.12.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Prädikant Eckhard Kuhn)
So.	27.12.	10.00 Uhr	heute kein Gottesdienst, Einladung Friedenskirchengem.
		15.30 Uhr	Weihnachtsliedersingen mit Andacht (Pfrin. Gengenbach)
Do.	31.12.	18.30 Uhr	Jahresabschlussgottesdienst (Pfarrer Michael Gengenbach)
Fr.	01.01.	17.00 Uhr	Jahresanfangsgottesdienst (Pfrin. Christine Gengenbach)
So.	03.01.	10.00 Uhr	heute kein Gottesdienst, Einladung Friedenskirchengem.
So.	10.01.	10.00 Uhr	Gottesd. Abendmahl (Pfrin. i.R. H. Heimbrock-Stratmann)

Alle Telefone 503839-0 Email: info@Limesgemeinde.de**Evangelische Friedenskirchengemeinde**

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

Do.	24.12.	15.00 Uhr	Gottesdienst f. Familien m. kleineren Kindern
		16.30 Uhr	Gottesdienst f. Familien m. größeren Kindern
		18.00 Uhr	Christmette (Birgit Reyher)
Fr.	25.12.	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl (Birgit Reyher)
Sa.	26.12.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Gabriele Wegert)
Do.	31.12.	18.00 Uhr	Gottesdienst zum Jahresausklang (B. Reyher)
So.	03.01.	10.00 Uhr	Gottesdienst m. Abendmahl, anschl. Kirchencafé
So.	10.01.	10.00 Uhr	Gottesdienst (Eckhard Kuhn) Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrer Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), www.friedenskirche-schwalbach.de
 Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), info@friedenskirche-schwalbach.de

**Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach**

TELEFON 8884 46 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

Do.	24.12.	16:00 Uhr	Weihnachtsgottesdienst (Bernd Schneider)
------------	---------------	------------------	---

www.efg-schwalbach.de**Christusgemeinde Schwalbach**

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

Do	24.12.	16:00 Uhr	Familiengottesdienst mit Pastorin Ann-Christin Dombrowski
So	27.12.		Winterpause
So	03.01.		Winterpause
So	10.01.	11:00 Uhr	Allianzgebetswoche im Ev. Gemeindehaus Eschborn kein Gottesdienst am Schiffspielfplatz!

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 /
 HK III, dienstags Tel.: 950795
www.christusgemeinde-schwalbach.de

Neuapostolische Kirche SchwalbachPFINGSBRUNNENSTRASSE 18 www.nak-schwalbach.de

Gottesdienst Mittwoch	— 20.00	Gäste sind herzlich willkommen!
Gottesdienst Sonntag	— 09.30	Mehr Informationen finden Sie auch im Internet unter www.nak-schwalbach.de

**Elke Kreiner**

geb. Wichmann

† 25. November 2015

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die mit uns Abschied nahmen, sich in der Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen

Achim Kreiner**Bernd Kreiner****Nicole Kreiner**

Schwalbach am Taunus, im Dezember 2015

**Edeltraut Anna Josefa Weishaupt**

geb. Sedlak

† 3. Dezember 2015

HERZLICHEN DANK

allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer

Sylvia Weishaupt und Dr. Karin Blab
 Johannes und Irina Weishaupt
 mit Viktoria-Luise, Moritz-Leopold
 und Helene-Sophie

Schwalbach (Taunus), im Dezember 2015

**Bestattungshaus Grieger**

- Abholung Tag und Nacht
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Sarg- und Urnenausstellung
- Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),
 65824 Schwalbach

www.bestattungshaus-grieger.de
info@bestattungshaus-grieger.de

**24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0****Geburtstag, Jubiläum, Hochzeit, Todesfall**

... mit einer Familienanzeige informieren Sie alle Schwalbacher schnell und preiswert und vergessen mit Sicherheit niemanden.

Schwalbacher Zeitung**W. STEFFENS & SOHN Grabsteine**

KRONTHALER STRASSE 53
 61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:
 TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91



Gabriele Vöth
 Fachgeprüfte
 Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft**Reichmann BESTATTUNGSDIENSTE**

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:
 Erd-, Feuer- und Seebestattungen
 Natur- und Alternativbestattungen
 Erledigung aller Formalitäten
 Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.
info@reichmann24.de
www.reichmann24.de
 Tel.: 0 61 96 / 14 46





Schwalbacher Spitzen

Blick in die Zukunft



Das Schöne an Vorher-sagen zum Jahresende ist, dass niemand erwartet, dass sie wirklich eintreffen. Also kann man zum Schluss eines Jahres in Kaffeetassen, Tierknochen und Kristallkugeln schauen und hemmungslos herumspekulieren, was in Schwalbach 2016 so alles passieren wird. Im Januar verkauft die Nas-sauische Heimstätte das Heizwerkgrundstück an einen chinesischen Investor. Im Februar erklärt die Stadt, dass „Am Erlenborn“ und am Westring je 150 statt 100 Flüchtlinge untergebracht werden müssen. Im März übernimmt eine sozialliberale Koalition das Kommando in der Stadtverordnetenversammlung. Im April gehen die Bauarbeiten

am Westring 2a weiter. Im Mai scheint beim Altstadt-fest die Sonne und es ist angenehm warm. Im Juni erkläre die Stadt, dass „Am Erlenborn“ und am Westring je 200 statt 150 Flüchtlinge untergebracht werden müssen. Im Juli sind erstmals 100 Millionen Euro in der Stadtkasse. Im August wird das Naturbad mehrfach wegen Überfüllung geschlossen. Im September fällt das grüne Häuschen in der Hauptstraße in sich zusammen. Im Oktober erklärt die Stadt, dass „Am Erlenborn“ und am Westring je 300 statt 200 Flüchtlinge untergebracht werden müssen. Im November fährt der 25. Lkw gegen die Decke des Limestunnels und im Dezember gesteht die Schwalbacher Zeitung, dass alle ihre Prognosen aus dem Vorjahr falsch waren.

Mathias Schlosser

Kleinanzeigen

Ruhiger Frührentner, 52 Jahre, sucht ruhiges, möbliertes Zimmer (Badmitbenutzung), gerne ab 1. Januar oder später, Tel. 01575/3538006

Schwalbach: 2-Zi.-Wohnung, ca. 46 qm, Parterre, Küche, Wannenbad, ab sofort zu vermieten, EUR 440,- + EUR 110,- Nk. + Kt. Tel. 0160/93705512

Wir suchen eine Haushaltshilfe für EFH in Schwalbach, nahe Niederhöchstädter Bahnhof. Einsatz 1x wöchentl. für etwa 5 Stunden. Tel. 01516/5413007

4-Zi.-Altbau-Wohnung in Bad Soden zu vermieten ab 1.2. oder 1.3.2016, 93 qm, Miete EUR 850,- + ca. EUR 190,- Nk., 1. Stock, 3 Mietparteien, überdachter Balkon, großer Garten zur Mitbenutzung. Tel. 06196/22762



Schwerer Unfall. Lebensgefährlich verletzt wurde am Montagmorgen ein Autofahrer auf der Straße zwischen Schwalbach und Neuenhain. Insgesamt wurden vier Personen verletzt. Ein Opel-fahrer hatte beim Linksabbiegen auf die Straße nach Mammolshain einen aus Schwalbach kommenden VW Golf übersehen. Dessen Fahrer wich auf die Gegenfahrbahn aus und stieß frontal mit einem Peugeot zusammen. Der Fahrer dieses Wagens musste von der Feuerwehr aus dem Wrack befreit werden. Zwischen 9 und 10 Uhr war die Landesstraße am Eichwald gesperrt, weil zahlreiche Rettungs- und Feuerwehrfahrzeuge im Einsatz waren.

Foto: Stiegler

Bauarbeiten wurden pünktlich vor Weihnachten abgeschlossen

Sandring ist fertig

● Auch der zweite Bauabschnitt der Straße „Am Sandring“ wurde jetzt fertig gestellt. „Wir freuen uns über eine doppelte Punktlandung. Die Bauzeit konnte eingehalten werden, wir sind wie versprochen vor Weihnachten fertig“, freute sich Bürgermeisterin Christiane Augsburg.

Nun verfügt die komplette Straße über eine neue Wasserleitung und eine neue Straßen-gestaltung. Die Straße ist durchgehend sieben Meter breit, drei Meter davon dienen als Fahrbahn, zwei Meter als Parkstreifen. Die Breite des Gehweges beträgt jetzt einen bis einhalb Meter. Um diese breitere Gehwegfläche auf einer Seite einrichten zu können, wurde der Gehweg auf der anderen Seite zurückgebaut. Ziel des breiteren Gehweges auf einer Straßenseite ist es, mehr Platz für Kinderwagen oder Rollatoren zu schaffen.

Aufgrund der günstigen Wit-

terung und der zügigen Arbeit der Firma Henning konnte Anfang Dezember die sogenannte Schwarzdecke eingebaut werden. Die Auftragssumme für die Sanierung von Straße und Gehweg des zweiten Bauabschnitts sowie der Spechtstraße zwischen Schwalben- und Adlerstraße beläuft sich auf rund 293.000 Euro. Die finanziellen Aufwendungen der Stadtwerke für die Wasserleitung werden voraussichtlich 175.000 Euro betragen.

Zurzeit werden die Gehwege auf der kleinen, dreieckigen Grünanlage zwischen „Am Sandring“ und Meisenstraße gebaut. Die Hecken, die den Platz stellenweise umsäumen, wurden weitestgehend erhalten. Um die Baumwurzeln zu schonen wurde der Weg zwischen den Bäumen neu angelegt. Bänke und Papierkörbe werden in einer etwas geänderten Weise wieder aufgestellt und verankert. Zwei Bänke sollen dabei über Eck aufgestellt werden, sodass dort eine angenehme „Plauschcke“ entsteht. red

CDU und Interessengemeinschaft ...

Vorkaufsrecht spielt keine Rolle

Fortsetzung von Seite 1

... nämlich zu der Frage, zu welchen Bedingungen die Stadt Schwalbach das Grundstück von der NH kaufen kann.

Aktueller Stand der Verhandlungen, die Anfang 2016 weitergehen sollen, ist, dass die NH zwar grundsätzlich bereit ist, das Grundstück an die Stadt Schwalbach zu verkaufen. Das Unternehmen fürchtet allerdings Schadenersatzforderungen des Heizwerkbetreibers „RWE ED“, so dass der Verkauf bisher noch nicht zustande gekommen ist. red

Katholische Pfarrfastnacht

Vorverkauf

● Die beiden Sitzungen der katholischen Pfarrfastnacht finden in dieser Karnevalssaison am 29. Januar und am 5. Februar statt.

Karten für beide Sitzungen können am Sonntag, 10. Januar, um 15.30 Uhr, im Pfarrsaal in der Taunusstraße gekauft werden. Erwachsene zahlen zehn Euro, Kinder fünf Euro. Das Motto der Sitzungen lautet „Karneval der Nationen“. red

Dr. Peter Spork spricht beim Neujahrsempfang am 10. Januar – Alle Bürger sind eingeladen

Eine ausgeschlafene Stadt

● Zum Neujahrsempfang 2016 am Sonntag, 10. Januar, um 11 Uhr im großen Saal des Bürgerhauses sind wieder alle Schwalbacher eingeladen. Die Feste hält der Hamburger Biologe und Wissenschaftsautor Dr. Peter Spork. Er spricht zum Thema „Schwalbach am Taunus – eine ausgeschlafene Stadt!“

„Aufgrund einsatzfreudiger Bürger und erfolgreicher Unternehmen kann man da im übertragenen Sinn durchaus zustimmen. Andererseits wissen auch in Schwalbach am Taunus wohl die meisten Menschen aus eigener Erfahrung, dass sich die alltäglichen Herausforderungen leichter und entspannter bewältigen lassen, sofern man nur ausreichend geschlafen hat!“, sagt Bürgermeisterin Christiane Augsburg zum Thema.

In der Feste geht es also darum, den Schlaf im eigenen und gemeinsamen Interesse neu wertzuschätzen. Das ist das Anliegen von Peter Spork (www.peter-spork.de), der dazu eine Reihe von Änderungen im privaten, beruflichen und gesellschaftlichen Leben vorschlägt. Der Neurobiologe und Bestsellerautor überträgt wissenschaftliche Erkenntnisse aus Biologie und Medizin auf den Alltag. Er zeigt, wie man wieder im Einklang mit dem Rhythmus der Natur leben kann – und dabei kreativer, glücklicher und leistungsfähiger wird.

Peter Spork studierte Biologie in Marburg und Hamburg und arbeitet seit 1991 als freiberuflicher Wissenschaftsjournalist unter anderem für „Die Zeit“, die „Frankfurter Allgemeine Zeitung“ oder „Geo“. Zudem ist er Autor erfolgreicher Sachbücher, die bisher in neun Sprachen

übersetzt worden sind, und hält viele Vorträge zu den Themen Schlaforschung, Chronobiologie und Epigenetik. „Wake up!“ heißt sein neues Buch. Es ist ein Plädoyer für eine ausgeschlafene Gesellschaft mit weniger Burn-out, ADHS und Depressionen, weniger Schlafmangel und Gereiztheit, weniger Übergewicht und Diabetes.

Die Feste ist als Glanzlicht des Schwalbacher Neujahrsempfangs gedacht. „Sie soll interessant und informativ sein, Orientierung bieten und einen Nutzen stiften, der über den Tag hinaus reicht“, verspricht die Bürgermeisterin. Der Neujahrsempfang findet musikalisch umrahmt im festlich dekorierten großen Saal des Bürgerhauses statt. Nach der Veranstaltung sind alle Teilnehmer eingeladen, noch beim gemeinsamen Gespräch zu verweilen. red

Breite Zustimmung für die Führung des Stadtverbandes – Pascal Lagardère weiter an der Spitze

CDU-Vorstand wiedergewählt

● Die CDU Schwalbach hat ihren Vorstand bei der jüngsten Mitgliederversammlung bestätigt.

Der seit 2009 amtierende Parteivorsitzende Pascal Lagardère wurde einstimmig wiedergewählt. Als Stellvertreter stehen ihm auch weiterhin Jochen Zehnter und Axel Fink zur Seite. Die Kasse führt für weitere zwei Jahre Volker Schiekke. Als Schriftführer wird der bisherige Beisitzer Bernhard Scheible fungieren. Den Vorstand komplettieren als Beisitzer Dr. Adalbert Sapok, Sascha Langmann, Gerhard Kilb und Dr. Sandra Balan-Rauscher. Fraktionsvorsitzender Christian Fischer und Stadtverordnetevorsteherin Claudia Eschborn werden dem Gremium mit beratender Stimme angehören. „Der bisherige und nun bestätigte Vorstand bedankt sich ausdrücklich für das ausgesprochene Vertrauen“, sagt Pascal Lagardère in seiner Erklärung. „Wir werden nun mit voller Kraft und Konzentration den Wahlkampf bestreiten und alles daran setzen, unsere erfolgreiche Politik weiterzuführen.“

der Kommunalwahl: „Wir sind stolz auf unsere Arbeit der letzten beiden Jahre“, so Lagardère weiter.

Ungeachtet von Wahlen sieht Pascal Lagardère die CDU auch in der Außendarstellung stark vertreten: „Neben unserer Arbeit war es uns wichtig, für die Schwalbacherinnen und

Schwalbacher sichtbar und immer direkt ansprechbar zu sein.“ Dies gelänge durch Veranstaltungen, wie Frühlingsempfang und Herbstfest.

Für das nächste Jahr möchte die CDU noch eine weitere Veranstaltung ins Leben rufen. „Diese Überraschung haben wir uns aber noch auf.“ red



Bleibt Vorsitzender der Schwalbacher CDU: Pascal Lagardère. Foto: CDU

Bekanntmachung

RWE Energiedienstleistungen GmbH

Fernheizwerk Schwalbach-Limes

Adolf-Damaschke-Straße 14
65824 Schwalbach
Telefon 06196 / 88169-0
Fax 06196 / 88169-22

Jahresendablesung der Einfamilienhäuser im Fernwärmeversorgungsgebiet Schwalbach-Limes

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
im Zeitraum vom 08.01.2016 bis zum 30.01.2016 werden durch RWE ED-Mitarbeiter des Fernheizwerkes Schwalbach in den Einfamilienhäusern in der Limesstadt die Warmwasser- und Wärmemengenzähler abgelesen. Falls Sie in dem Ablesetermin abwesend sind, bitten wir um Meldung der Jahresendzählerstände per Telefon oder Fax.

Ihr Fernheizwerk

Wir wünschen Ihnen ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

POLSTEREI & DEKORATION

MEISTERBETRIEB

Polstererei Petković
Bahnstraße 10
65824 Schwalbach
Tel. 06196 - 7769902
www.polstererei-dekoration.de



Tankbau - Tankschutz
Schlosserarbeiten aller Art
Neuanfertigungen/
Reparaturen von Geländern,
Zäunen, Türen, Toren,
Fenstern, Garagen,
Rauchmeldern und
Türschließern - Brandschutz

Peter Wildberger GmbH
Siegener Str. 1
65936 Frankfurt/M.
Telefon (069) 34 18 42
Telefax (069) 34 12 36
E-Mail: info@wildberger.org
Internet: www.wildberger.org

Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von
Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren.
Montage von Türschließern,
Schlössern, Einbruchsicherungen.

Tel. 069 / 97760820
info@schlosserei-fay.de



Die AES-Schüler Daniel Neitzel und Dominik Guggemoos beim Kalibrieren der pH-Mess-Glaselektrode mit einer pH-Reihe im kleinen Labor, das Apotheker Frederik Modrack in seiner Pinguin-Apotheke als Winterquartier für das WiTechWi-Schülerlabor zur Verfügung gestellt hat. Foto: WiTechWi

AES-Schüler berichten von den Aktivitäten des WiTechWi-Schülerlabors im Naturbad

Wie gut ist die Wasserqualität?

Am Mittwoch, 13. Januar, werden die beiden Schüler Daniel Neitzel und Dominik Guggemoos von den Aktivitäten des WiTechWi-Schülerlabors im Schwalbacher Naturbad sowie von ihrer Exkursion zur ehemaligen Kupfermine Sommerkahl im Spessart berichtet. Ihren Vortrag halten sie um 19.30 Uhr im Hörsaal der Albert-Einstein Schule (AES).

Das Schülerlabor gibt es seit 2013. Den Anstoß dafür gab WiTechWi-Mitglied Klaus Beeg, der seitdem das Labor ehrenamtlich betreut. Die Kulturkreis GmbH stellte Mittel für die Anschaffung von Geräten und Chemikalien zur Verfügung.

Schwimmmeister Markus Ramm schaffte im Naturbad die entsprechenden räumlichen

Möglichkeiten zur Einrichtung eines Schülerlabors. Die Schülerlaboranten führen im Naturbad Messungen zur Beurteilung der Badewasserqualität und der Funktion des Pflanzen-Wasser-Regenerationsbeckens durch. Die Messergebnisse eines akkreditierten Labors – für das Team des Naturbads von großem Interesse.

Nach der Badesaison zieht das Schülerlabor in sein Winterquartier um. Apotheker Frederik Modrack stellt dafür in seiner Pinguin-Apotheke einen kleinen Raum zur Verfügung. Er und seine Mitarbeiter helfen stets aus, wenn die Schülerlaboranten etwas brauchen.

Auch von anderen Seiten bekommt das Schülerlabor Unterstützung: Dr. Thomas Bayer,

einer der Leiter des Arbeitskreises WiTechWi, vermittelte beispielsweise die Möglichkeit, notwendige Arbeiten für die Kalibrierung der Bestimmungsmethoden im Provadis-Ausbildungslabor in Höchst durchzuführen. Und als der Schwalbacher Hobby-Mineraloge Edgar Gessner hörte, dass die Schülerlaboranten in mitgebrachtem Gestein von einer Spessart-Exkursion auf chemischem Wege Kupfer nachgewiesen hatten, übergab er ihnen für die ergänzende mineralogische Betrachtung ein Auflicht-Mikroskop.

Wie sie die ihnen gebotenen Möglichkeiten mit welchen Ergebnissen sinnvoll nutzen, darüber werden Daniel Neitzel und Dominik Guggemoos beim WiTechWi-AES-Abend am 13. Januar berichten. Der Eintritt ist frei. red

SPD Schwalbach unterwegs

Spaziergang zu Neujahr

Der traditionelle Neujahrsspaziergang der SPD Schwalbach findet diesmal am Samstag, 9. Januar statt.

Treffpunkt ist um 13.30 Uhr am Parkplatz an der Wilhelm-Leuschner-Straße. Von dort geht es mit dem Auto – für Mitfahrgelegenheiten ist gesorgt – nach Falkenstein. Anschließend wandern die Teilnehmer zum Fuchstanz, um dort mit einem Glühwein auf das neue Jahr anzustoßen. Hartmut Hudel, der Vorsitzende der SPD-Fraktion, freut sich schon auf die Veranstaltung: „Schon in den letzten Jahren war dies immer wieder eine schöne Gelegenheit, um sich kennenzulernen, miteinander zu reden und sich einfach in schöner Umgebung und frischer Luft zu bewegen.“ red

Die nächsten Deutschkurse

Neue Angebote

Am Montag, 11. Januar, beginnt der nächste Zyklus der Deutschkurse im Bürohaus.

Informationen zu den einzelnen Kursen gibt es auf der Homepage der Stadt unter www.schwalbach.de, grünes Kapitel „Rathaus & Bürgerservice“, im Kasten mit den „Service-Links“. Auskunft erteilen zudem die Deutschlehrerinnen Aysen Yildirim unter der Rufnummer 5232712, Yvonne Schallenberg unter 06173/608364, Uta Hameister unter 5240625 und Victoria Drasen-Segbers unter 06195/6742585. red

Jeden Tag informiert!

www.schwalbacher-zeitung.de

Versammlung des Arbeitskreis Städtepartnerschaft Olkusz

Großes Programm im nächsten Jahr

Auf der letzten Mitgliederversammlung des Jahres konnten die Vorsitzende der Kulturkreis GmbH Anke Kracke und Günter Pabst vom Arbeitskreis eine positive Bilanz der Aktivitäten des Arbeitskreises Städtepartnerschaft Olkusz-Schwalbach ziehen und das umfangreiche Programm für das kommende Jahr vorstellen.

Anke Kracke berichtete aber zunächst über die gelungene Bildung und Teilnahme der Europastaffel beim Frankfurt Marathon. Alle Partnerschaftsstädte waren vertreten und liefen mit einem gemeinsamen Trikot. Unter den über 1.100 Mixed-Staffeln belegten sie den 43. Platz. Es herrschte eine gute Stimmung. Mitglieder der Turngemeinde betreuten die Läufer und am Abend wurde dann auch zünftig in der Jahnhalle gefeiert. Im nächsten Jahr soll wieder eine Staffel gemeldet werden.

Günter Pabst berichtete über die sehr gut besuchten Veranstaltungen des 15. Polnischen Kaleidoskops mit dem Höhepunkt des Klezmerkonzerts der Lubliner Klezmerband und der Fotoausstellung „Jüdisches Leben in Lublin“.

Auch für das kommende Jahr ist es dem Arbeitskreis wieder gelungen, namhafte Referenten und interessante Veranstaltungen nach Schwalbach zu holen. Den Auftakt zum 16. Polnischen Kaleidoskop bildet der Vortrag von Dr. Uwe Arndt „Das neue Gesicht Polens – Gesellschaftliche und politische Entwicklung“. Es geht darum, die neue Entwicklung nach den Parlamentswahlen und dem deutlichen Sieg der national-konservativen PIS zu analysieren. Im zweiten Teil des Abends „Reiseziele“ stellt Uwe Arndt einige Städte in Südpolen vor.

Am 7. März 2016 wird der Film „Drei Farben: Weiß“ aus der Trilogie des polnischen Regisseurs Krzysztof Kieslowski gezeigt. Die ehemalige Schwalbacher Stadträtin Dr. Ulrike Scholtz übernimmt die Einführung und anschließende Diskussion. Nach dem Film folgt das große Konzert „Drei Farben...trzy kolory“ mit „Margeaux und die BANDiten“ am 15. März. Auf musikalischer und poetischer Ebene beschäftigt sich die Gruppe mit dem Inhalt und mit den Emotionen, die die Filme von Kieslowski auslösen. Begleitet wird die Band in einer medialen Performance

von der Installation des Videokünstlers Thomas Enbergs. Er lässt sich von Stimmungen der Musik inspirieren, bringt eigenes und Tricolore-Filmmaterial zusammen. Am 18. April präsentieren Horst und Petra Rauer Fotos von der „Polenreise: Auf jüdischen Spuren“. Ende April und im Mai folgen Veranstaltungen mit einem „oberschlesischen Schwerpunkt“. Am 26. April liest Mathias Nawrat aus seinem neuen Roman „Die vielen Tode unseres Opas Jurek“, auch eine Zeitreise durch die Geschichte Polens.

Am 23. Mai folgt dann der Film „Wer bin ich? Schlesische Lebensläufe“ mit einem anschließenden Gespräch mit dem Regisseur Andrzej Klant. In der letzten Veranstaltung beschäftigt sich dann Dr. Andrzej Kaluza vom Deutschen Polen-Institut Darmstadt mit Minderheiten in Polen: Oberschlesien.

Das Programm des ersten Halbjahres endet mit der Bürgerfahrt nach Olkusz. Neben der Partnerstadt werden auch Krakau und Kattowitz besucht. Wer Interesse hat, erhält nähere Informationen bei Günter Pabst unter der Rufnummer 86288, per E-Mail an pabst@gmx.eu oder bei der Kulturkreis GmbH unter der Rufnummer 81959.

Eine Veränderung gibt es im Vorstand des Arbeitskreises: Marianne Adamek, die aus dem Vorstand ausgeschieden ist, wurde für ihre engagierte langjährige Arbeit gewürdigt. Barbara Cebulla, Sofie Kaluza, Anke Kracke, Bartek Krolak, Marian Giga und Günter Pabst werden weiterhin im Vorstand arbeiten. Neu hinzu gewählt wurde Erich Stichel, der schon seit einiger Zeit für die Internetseite www.freunde-olkusz.eu zuständig ist.

Künftig sollen aber auch die Mitglieder noch stärker in die Arbeit mit einbezogen werden, sodass insgesamt die Arbeit auf mehrere Schultern verteilt wird. Ein gutes Beispiel für dieses Engagement war der diesjährige Schwalbacher Weihnachtsmarkt. Sieben Familien haben Bigos, das polnische Nationalgericht, gekocht und viele haben sich beim Ständendienst abgelöst. Mit dem Ende des Weihnachtsmarktes war das Bigos ausverkauft, ebenso das polnische Bier und der Wodka.

Das traditionelle erste Treffen im neuen Jahr findet am Freitag, 22. Januar, statt. Gäste sind willkommen und können sich unter der Telefonnummer 86288 anmelden. red

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägerdienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung
Niederräder Straße 5
65824 Schwalbach
Fax 06196 / 848082

Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: _____

Vorname: _____

Alter: _____

Straße: _____

Telefon: _____

Ich habe mittwochs bis zu Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name: _____

Datum, Unterschrift

Im Juni Bürgerfahrt in die polnische Partnerstadt Olkusz

Fahrt nach Krakau und Kattowitz

Vom 8. bis 12. Juni 2016 findet die nächste Bürgerfahrt in Schwalbachs polnische Partnerstadt Olkusz statt.

Das Programm bietet Gelegenheit, die Stadt und deren Umgebung kennen zu lernen. Vorgehen sind Ausflüge nach Kattowitz, mit Besuch des schlesischen Museums, sowie in die nahegelegene alte Königstadt Krakau.

Das kommunale Jugendbildungswerk lädt Jugendliche ab 14 Jahren, die aus Schwalbach sind oder die hier eine Schule

besuchen zur Teilnahme an der Bürgerfahrt ein und bezuschusst die Reisekosten mit Ausnahme eines Eigenanteils in Höhe von 100 Euro. Die Programmkosten werden über die Partnerschaftsvereine gedeckt. Unterbringung und Verpflegung erfolgt in Gastfamilien, so dass darüber hinaus lediglich ein Taschengeld eingepreist werden muss.

Weitere Informationen für Jugendliche gibt es bei Jugendbildungsreferent Achim Lürtzner unter der Rufnummer 804-151. Er wird die Reise auch begleiten. red

Faire Geschenkkideen



aus dem Schwalbacher Fairtrade-Regal

bei **SCHLISSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661



„Margeaux und die BANDiten“ spielen beim 15. Polnischen Kaleidoskop erneut in Schwalbach. Foto: Veranstalter



Stadtverband stellt Liste für die Kommunalwahl im März vor – Infostand Mitte Januar

Grüne „ohne Scheuklappen“

Die Liste von Bündnis 90/ Die Grünen für die Kommunalwahl im März 2016 verbindet bekannte Gesichter mit neuen Mitstreitern. „Ohne ideologische Scheuklappen, mit Blick für das Machbare und mit viel Liebe für Schwalbach“ soll es im neuen Jahr ans Werk gehen.

Auf Platz eins der Liste steht mit Barbara Blaschek-Bernhardt die derzeitige Fraktionsvorsitzende der Grünen, die sich im Haupt- und Finanzaus-

schuss für die Geschicke der Stadt engagiert. Auf Platz zwei folgt Thomas Nordmeyer, der sich in den vergangenen fünf Jahren besonders für eine behutsame Stadtentwicklung und Verbesserungen für den Radverkehr eingesetzt hat.

Danach kommen mit Marion Downing - die derzeitige Vorsitzende des Ausschusses für Jugend, Kultur und Soziales - und mit Arnold Bernhardt ein erfahrener Kommunalpolitiker, der sich überdies als Initiator und Sprecher der Inter-

essengemeinschaft Fernwärme einen Namen gemacht hat, sowie Gertrud Blum, die die Grünen zurzeit im Magistrat vertritt. Auf Platz sechs der Liste steht mit Johann Reichert ein Ur-Schwalbacher, den viele aus unterschiedlichen Schülertenvorstellungen kennen und der sich seit vielen Jahren für die Gestaltung der Altstadt engagiert. Auf Tanja Schmitt-Loert, eine Juristin, folgt mit Dr. Stephan Schmidt ein Schwalbacher Mediziner, der in den 90er Jahren in der Bürgerinitiative Wildwiese mit den Grünen an einem Strang zog. Anastasios Papakostas, ein in der Solarbranche bekannter erfolgreicher Unternehmer, steht auf Platz neun der Liste.

Auf den Plätzen 10 bis 21 folgen Britta Schneider, Dr. Rainer Roßberg, Dominko Andrin, Gisela Schwunk, Frank Holtmeier, Hildegard Kemper, Alan Downing, Ernst Berge, Edith Grunz, Rudolf Ehm, Ilona Kessler und Klaus Böckner.

Die Grünen haben nach eigenen Angaben in den vergangenen Jahren mit dem Ausbau der Kleinkinderbetreuung, dem Kampf um gerechte Fernwärmepreise, dem Naturbad und zuletzt bei der Diskussion um die Gestaltung des Unteren Marktplatzes deutliche Akzente gesetzt und sie vertrauen weiterhin auf den Dialog mit den Schwalbachern. Die sind eingeladen, am Freitag, 15. Januar, am Marktplatz den Entwurf für das Kommunalwahlprogramm zu diskutieren. red



Für die Schwalbacher Grünen kandidieren unter anderem (von links) Dr. Rainer Roßberg, Alan Downing, Thomas Nordmeyer, Barbara Blaschek-Bernhardt, Arnold Bernhardt, Johann Reichert und Marion Downing. Foto: B90/Die Grünen

Mitgliederversammlung des Hospizvereins Lichtblick – Monika Kress ist neue Vorsitzende

Neuer Vorstand gewählt

Bei der Mitgliederversammlung des Hospizvereins Eschborn-Schwalbach stand Anfang Dezember die Wahl eines neuen Vorstands auf dem Programm.

Mit dem Ende der Amtszeit des bisherigen Vorstands legte auch die bisherige erste Vorsitzende Ilse Liebetanz nach vier Jahren Vorsitz aus Altersgründen ihr Amt nieder.

Ihr und dem gesamten Vorstand wurde einstimmig Entlastung erteilt und für das Engagement der vergangenen Jahre

gedankt. Der Hospizverein hat nach eigenen Angaben in den vier Jahren seit seiner Gründung gute Arbeit geleistet und ist in Eschborn, Niederhöchstadt und Schwalbach inzwischen gleichermaßen bekannt und gut vernetzt. „Wir haben in dieser Zeit weit über 30 Schwerstkranke und sterbende Menschen begleitet“, berichtet die ausscheidende Vorsitzende, Ilse Liebetanz. Der Verein hat 19 Hospizhelfer.

Der neue Vorstand setzt sich aus den Hospizhelferinnen Monika Kress als Vorsitzende

und Marlies Herrmann als stellvertretende Vorsitzende zusammen. Martina Dombek wurde zur Kassenwartin gewählt, Miriam Liebetanz ist Schriftführerin und Birgit Kirschbaum, Waltraud Essig und Maria Richter wurden als Beisitzerinnen berufen.

„Wir wünschen unserem neuen Vorstand eine segensreiche Zeit und Zuversicht und Kraft für seine Aufgabe. Den Hospizhelferinnen und -helfern gilt unsere große Anerkennung für ihre Tätigkeit“, so Ilse Liebetanz. red

Weihnachtskonzert in der Tschechischen Schule am Kronberger Hang – „Quadrille“ zu Gast

Besuch aus dem Riesengebirge

Ende November spielte in der Tschechischen Schule am Kronberger Hang das Kammerensemble Quadrille aus der tschechischen Stadt Jablonetz an der Iser im Riesengebirge.

Im Rahmen einer Städtepartnerschaft gastiert „Quadrille“

seit vielen Jahren im Dezember in Sulzbach und gab dort auch in der katholischen Kirche ein Adventskonzert. In die Tschechische Schule kam das Ensemble zum ersten Mal, dieses Jahr mit fünf Mitgliedern. Leiterin Hana Friedovan spielte Querflöte und sang mit ihren vier Kollegen zu Cello, Gitar-

re und Klavier. Die Schüler im Alter bis zwölf Jahre unterbrachen an diesem Vormittag ihren Unterricht, um in der Aula das Konzert zu erleben. Viele Eltern kamen ebenfalls hinzu.

Die Musiker hatten das Konzert speziell auf Kinder und Jugendliche ausgerichtet und spielten neben weihnachtlichen Klassikern zum Beispiel auch die Musik des Märchenfilms „Drei Haselnüsse für Aschenbrödel“, der im deutschen Fernsehen regelmäßig zur Adventszeit ausgestrahlt wird. Immer wieder forderten die Musiker ihre jungen Zuhörer auf mitzusingen, den Takt zu brummen oder verteilten Glöckchen zum Mitklingen.

Bevor die Kinder in den Unterricht zurückkehrten, stärkten sie sich mit Stollen, typisch tschechischen Canapées, Wallnusskuchen und anderen Leckereien vom Buffet, das die Eltern vorbereitet hatten. Die Musiker von „Quadrille“ fuhren nach ihrem Auftritt zurück nach Sulzbach, wo sie auf dem Sulzbacher Weihnachtsmarkt bereits erwartet wurden. ml



„Quadrille“ spielte nicht nur Weihnachtslieder. Foto: Lelek



Der neue Ausländerbeirat. Am vergangenen Donnerstagabend konstituierte sich der neu gewählte Schwalbacher Ausländerbeirat. Vorsitzende ist Sumeet Anand (2.v.l.), ihre beiden Stellvertreter sind Erkan Bilgic (links) und Ases Tiffrasi (Mitte). Alle drei sind Kandidaten der Internationalen Schwalbacher Liste ISL-DAGS. Die weiteren beiden Mitglieder des neuen Ausländerbeirates sind Alida Dethmers (rechts) und Alaattin Kasimay von der Demokratischen Interkulturellen Liste DIL. Die nächste öffentliche Sitzung des neuen Gremiums wird im März 2016 sein. Foto: mag

15-jähriger Jugendlicher aus Schwalbach wurde am Eschborner Bahnhof niedergeschlagen

Prügel für selbstlosen Helfer

Weil er einem anderen Jungen helfen wollte, ist ein 15-Jähriger aus Schwalbach am Montag vergangener Woche in Eschborn von zwei unbekannten Tätern niedergeschlagen worden.

Er war gegen 12 Uhr auf dem Fußweg zwischen der Schwalbacher Straße und dem S-Bahn-

hof Eschborn-Mitte unterwegs gewesen. Dort sah er zwei etwa 16 Jahre alte Jungen, die einen etwa 12-Jährigen umherschubsten. Der Geschädigte ging dazwischen und versuchte, die Täter von weiteren Handlungen abzuhalten. Diese richteten sich daraufhin jedoch gegen ihn und schlugen mehrfach auf ihn ein, bis er für einen kurzen Moment

das Bewusstsein verlor und zu Boden ging.

Als er wieder zu sich kam, waren sowohl die Schläger als auch das vermeintliche Opfer verschwunden. Der 15-Jährige wurde durch Angehörige abgeholt und in ein Krankenhaus gebracht, wo nur leichte Verletzungen festgestellt wurden. pol

Im Bürgerbüro erhältlich

Neues MTK-Jahrbuch

Das neue MTK-Jahrbuch 2016 vermittelt wieder einen informativen Überblick insbesondere zur Geschichte des Main-Taunus-Kreises und seiner Städte und Gemeinden. Auch Schwalbach ist vertreten, diesmal jedoch mit nur einem Autor.

Dieter M. Kunze, Architekt und Vorsitzender des Verschönerungsvereins Schwalbach, hat den Beitrag „Das Schwalbacher Schulhaus von Eduard Zais“ veröffentlicht. Themen sind Bau und Architektur der 1834/35 errichteten alten Schule in der Schulstraße und ihr Architekt Eduard Zais. Das ehemalige Schulgebäude wird heute als „Haus der Vereine“ genutzt. Das MTK-Jahrbuch 2016 gibt es zum Preis von 7 Euro im Bürgerbüro im Rathaus. red

Informationsveranstaltung zum Neubau der Kita „Am Park“

Die alten Bäume sollen bleiben

Am Dienstag, 12. Januar, findet um 19.30 Uhr im Saal des Gemeindehauses der evangelischen Friedenskirchengemeinde in der Bahnstraße 13 eine Informationsveranstaltung zum Neubau der Kita „Am Park“ statt.

Ziel der zweiten Änderung des Bebauungsplans mit der Nummer 97 ist die Schaffung einer planungsrechtlichen Grundlage für den Neubau der Kindertagesstätte. Für diesen Zweck müssen zwei städtische Grundstücke mit insgesamt 2.300 Quadratmeter für den „Gemeinbedarf“ - eben den Bau eines Kindergartens - ausgewiesen werden. Ein wichtiges Ziel des Bebauungsplans

ist es laut einer städtischen Pressemitteilung, den Baumbestand der Grundstücke so weit wie möglich zu erhalten. Vorhanden sind beispielsweise eine ältere Eiche, eine große Platane, fünf größere Birken, eine Rosskastanie, eine achtstämmige Wildkirsche, eine große Kiefer und mehrere alte Ahornbäume.

Der bisher gern genutzte Fußweg soll, wenn auch in anderer Führung, weiterhin die Rödelheimer Straße mit der Straße „Am Park“ verbinden. Nach der Informationsveranstaltung wird der Entwurf des Bebauungsplans offen gelegt. Dann können sich Bürger den Entwurf im Rathaus ansehen und ihre Anregungen dazu äußern. red



AES-Schüler singen. Vollbesetzt war am Dienstag vergangener Woche die St.-Pankratius-Kirche beim Chorkonzert der Albert-Einstein-Schule (AES). Die drei Chöre und die Bigband des Schwalbacher Gymnasiums präsentierten sich dabei mit Weihnachtsliedern, aber auch mit anderen klassischen und modernen Stücken. Einige Schüler wagten sich auch mit Soli ans Mikrophon, wofür es viel Applaus von Eltern und Mitschülern gab. Foto: Schlosser



A Augenoptik

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen
Bad Soden, Clausstraße 25 Tel. 26730

A Autoglas

■ **Autoglas Mobil Eschborn** Tel. 41010
staad, gepr. Fachwerkstatt Mobil 0171/5441010
Verkauf, Lieferung, Montage
info@autoglas-eschborn.de, www.autoglas-eschborn.de

A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wüschner** Tel. 1605 + 0177-2148496
A.-Damaschke-Str. 19 • Geprüfte Kfz.-Sachverständige
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion
■ **Sach-Verständigen-Stelle** 069/606086-0
für Kfz.-Gutachten Technik und Controlling GmbH
Westerbachstraße 134, Sossenheim
kontakt@svs-gutachten.de

A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** Tel. 3001
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420
Mazda-Service • Neu- und Gebrauchtwagen
www.autohaus-schwalbach.de
■ **Autohaus Ziplitzki GmbH** Tel. 1054
Hardtbergstraße 37a • Renault-Vertragshändler
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,
Lack- und Glasschäden
Renaultziplitzki@aol.com
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** Tel. 85270
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

A Autoservice und -handel

■ **JS Autoservice** 069/26023588
Kfz-Reparaturen aller Fabrikate, Reifenservice,
TÜV-/AU-Vorfahrten inkl. Hol- und Bringdienst

A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 3121
Karosserie- und Lackreparatur, Autoglas, Klimaanlage-
Füllstation, Mietwagen: Hompage: www.eggenweiler.de
E-Mail: info@eggenweiler.de

Ä Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert 9539566
Damen- und Herrengarderobe,
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen – Marktplatz 9

B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** Tel. 5028930
Bauspar- und Finanzfachmann

B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** Tel. 5086-0
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141
www.moos-baustoffe.de, info@moos-baustoffe.de

B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** ... Tel. 5036-40
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42
Datenerfassung, Büro-Organisation – www.klewe.com

C Computer

■ **Complete GmbH** Tel. 069/34812445
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren
info@complete-gmbh.com
www.complete-gmbh.com
■ **IT-Service Ingo Baumann** Tel. 0173/3071397
Friedrich-Ebert-Str. 88 • Beratung – Verkauf –
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung
http://www.ingobaumann.de
E-Mail: ingobaumann@ingobaumann.de
■ **PC-Service Schmitz**, Computer, Tel. 5617437
Netzwerk, Telekommunikation, Mobil 0170/5443337
24h-Service, Reparatur, Wartung, Verkauf, PC- und
Laptopservice - info@pc-service-schwalbach.de
www.pc-service-schwalbach.de

C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079
■ **Trabert Spectral Druck GmbH** Tel. 069/783367
Geschäftsdrucke, Flyer, Trauerkarten, Plakate,
Prospekte, Kopien, Ausdrucke
info@trabert-spectral.de – www.kopie-frankfurt.de

D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** Tel. 7666015
Bedachungen GmbH Fax 7666013
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater 1
■ **R & B Bedachung** Tel. 069/26944838
Meisterbetrieb Fax 069/26944846
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspengerei
r-b-bedachung@gmx.de

E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 85102
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und
Elektrogeräte, Kabelbeseitigung, Satellitenanlagen
■ **Elektro-Kollmann**, Anlagenbau - 1374
Reparaturen - Antennenbau - Elektro-Geräte
■ **Gerhard Schedelik** 82298
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau
elektroschedelik@t-online.de
■ **Karsten Schmieg**, Elektrotechnik 888227
EIB-Bussysteme, Antennenbau,
Elektroreparaturen, 24h-Service

TELEFON Service

E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** Tel. 5241215
Energetische Altbauenergieberatung, Fax 5241213
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse
info@eta-plus.de – www.eta-plus.de
■ **IBK Gebäude-Energieberatung** Tel. 8828928
Bausachverständiger, Fax 8828929
staatlich anerkannter Energieberater,
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung
info@ibk-bauberater.de – www.ibk-bauberater.de

E Essen auf Rädern

■ **Menüservice apetito AG** Tel. 06192/207730
Im Auftrag von Fax 05971/80208055
„Deutsches Rotes Kreuz –
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279
Württembergischer Straße II Fax 888010
www.mann-europa.de

F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** 069/97843194
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,
Inspektion (€ 33,-) – www.fahrrad-storck.de

F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** 061/96/3644
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr
www.fahrschule-meister.de

F Farben + Tapeten

■ **Schliessmann**, Farben – Tapeten 84661
Künstler- und Bastelbedarf,
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 Tel. 86379
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Reparatur und Wartung Fax 568630
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro
■ **Lorenz Fliesenverlegung** Tel. 568310
Fliesen, Platten, Mosaik - Naturstein - Reparaturservice
■ **Touali El Bahri** Tel. 0179/6673486
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

F Friseure

■ **Friseur- & Beauty-Oase** 85068
Friseur, Fußpflege, Kosmetik-Kabine - Marktplatz 30
■ **Kamm in** - Iris und Birgit's Haarstudio 6524638
Gartenstraße 20
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 83507
Damen + Herren

F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** Tel. 0179/7263871
mobile Fußpflege und 069/582086
■ **Mobile Fachfußpflege SOS** Tel. 0157/56880245
Pediküre, Fachfußpflege – gründlich und flexibel
■ **Silkes Kosmetikstübchen** Tel. 82820
und med. Fußpflege – 18 Jahre zufriedene Kunden
Marktplatz 9

G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** Tel. 533104
Gartenstr. 24 Fax 85606
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten
■ **PAX** Tel. 9505940
Sicherheits- und Service GmbH Fax 9505949
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zuanarbeiten
pax-sicherheit@t-online.de

G Glasereien

■ **Glaserei Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798
Verglasungen, Fenster, Fax 81935
Rolläden, Duschcabinen, Spiegel nach Maß

I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Haarstudio, ... 560960
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden
www.adler-immobilien.de
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 533878
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung
www.guk-immo.de – info@guk-immo.de
■ **Haus & Grund** Tel. 069/78800120
Ihr Partner rund um Ihre Immobilie Fax 069/34058943
h.j.langer@t-online.de – www.hug-sossenheim.de
■ **M. Klotzbach** 069/347878
Immobilien, Hausverwaltungen
Sossenheimer Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt
m.k.immobilien@online.de
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** 069/3140260
Vermietung - Verkauf - Verwaltung - www.kuhfuss.de
■ **Christoph Samitz Immobilien** Tel. 43778
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710
www.csimakler.de

I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb Tel. 568118
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,
Wartung und Kundendienst - uweabel@aol.com

Fortsetzung »Installationen/Isolierung«

■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb Tel. 82855
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst
www.benedick.de
■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** Tel. 568631
Meisterbetrieb - Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett
www.bht-eschborn.de
■ **Freund Heizung-Sanitär** Tel. 7666010
Spengerei GmbH, Am Brater 1 Fax 7666019
Heizung - Sanitär - Spenglerien - Dachrinnen Service
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb Tel. 85155
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718
Spengerei, Kundendienst - Notdienst - Wartung

K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Damaschke-Straße 12 88970
Rohrreinigungs-Service GmbH - 24-Stunden-Service
Kanalsanierung - Gruben- u. Fettscheiderentleerung

K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Anke Weltermann-Schneider** 1841
Lauenburger Straße 20
Staat. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik
■ **Traumhaft schön Kosmetiklandschaft** 9531225
Inh. Melanie Steintert - Kosmetik, Massagen,
Fachfußpflege mit hochwert. Produkten von „Barbor“
www.kosmetiklandschaft.de

K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** Tel. 82121
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773
Einrichtung in eigener Werkstätte, Wiesenweg 12

L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** Tel. 882460
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen
■ **Logopädische Privatpraxis** Tel. 5252699
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin
www.pfitzenreiter.com; veronika@pfitzenreiter.com

M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehmel** Tel. + Fax 83525
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden
Internet: www.malermeister-dehmel.de
E-Mail: maler.dehmel@web.de
■ **Armin Nagel GmbH** Tel. 06173/65903
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373
Preiswert, sauber, schnell. Fassadengestaltung,
Tapezierarbeiten, Teppichboden, Fertigparkett
■ **Malermeister Thomas Scheel** Tel. 2024338
Maler-/Lack-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

M Markisen

■ **Markisen-Ostern**, Friedrich-Stoltze-Str. 4a 81310

M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** Tel. 86031+32
Berliner Straße 29 • Wohnkonzepte zum Fax 86037
Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio, Schreinermeister- und
Parkettlegemeisterbetrieb - info@moebel-sachs.de

M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** Tel. 82470
Schwalbach a. Ts., Marktplatz 9
www.jugendmusikschule1976.de
■ **Musikschule Taunus** 06173/66110 + 640034
Öffentliche Musikschule im VDM
30 Unterrichtsorte in Schwalbach und Umgebung

P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** Tel. 7666880
Parkett, Dielen, Laminat, Kork - verlegen, schleifen,
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, Tel. 882450
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239
Sanierung, Verkauf – E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275
Hauptstraße 21 • Pizza zum Abholen und Lieferservice,
Mittagstisch – www.pizzeria-trastevere.de

P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** Tel. 06196/888011
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760
■ **ASB - Arbeiter Samariter Bund** Tel. 504022
Hausnotruf, Fahrdienste, Essen auf Rädern,
Leistung aus Leidenschaft
■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599
Anela Tomic, Mobil 0172/1030194
Am Sulzbacher Pfad 1
■ **Ökumenische Diakoniestation** Tel. 95475-0
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause
■ **Sozialzentrum Eschborn und** Tel. 7676040
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** Tel. 7769902
Polsterei und Raumausstattung
Bahnstraße 10 – www.polsterei-dekoration.de

R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** Tel. 1046
Schulstraße 9 • Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329
Kfz-/Schlosser-Meister

R Raumausstattung

■ **Raumausstattung Eisenbrand** Tel. 42618
Polsterei, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422
Sonnenschutz, Insektenschutz

R Rechtsanwältin

■ **Rechtsanwältin Eschborn** Tel. 06173/937293
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,
65760 Eschborn - www.eschborn-rechtsanwaeltin.de
■ **Egon Kellersmann** Tel. 81096
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642
■ **Enrico Straka** Tel. 848473
Rechtsanwalt Fax 848477
Altönigstraße 2
www.rechtsanwalt-straka.de

R Reinigungsservice

■ **W&J Reinigungsservice** 9995892
Haushalts- und Büroreinigung, Fensterreinigung,
Hausmeisterservice, Gartenarbeiten

R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten
Marktplatz 36 – www.komm-reisen.de
■ **Selected Travel Reiseeace** Tel. 8840033
Touristik, Firmendienst – Schulstraße 14 Fax 8840037
www.selected-travel.de
dirk.kattendick@selectedtravel.de

R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 1483
Fenster, Türen und Sonnenschutz

S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** 85564
Salzbornstr. 8

S Schmuck

■ **Schmuck + Edelsteine Karaiskos** 9509230
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen
Marktplatz 42

S Schreinereien

■ **R. Böckner & Sohn**, Weru-Studio 3355
Büro Böcknermeister Str. 7, Fenster - Türen - Rollläden,
Innenausbau - Schlüsseldienst und Reparaturen
info@boeckner.de
■ **Tischlerei Marc Philipp Buderus**, 06171/
Zimmerschulweg 14–18, Oberursel 8956995
■ **Michael Graf** Büro 888047
Möbel- und Bauschreinerei Werkstatt 888508

S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei Tel. 73955
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach
www.schuhmacherei-sulzbach.de

S Sicherheitstechnik

■ **R. Böckner & Sohn** Tel. 3355
Schlüsseldienst - Schließanlagen - Schlösser - Tresore -
Reparaturen/Beratung - 24 h Tür-Notöffnung

S Steuerberater

■ **Dietrich M. Reimann** Tel. 503820
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678
info@steuerberater-reimann.de

S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** Tel. 500215
Expatriates – Moss, VAT
Sulzbach, Im Haindell 1
sebastian.basten@datevet.net – www.basten.de

T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** Tel. 1244
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

T Taxiruf und Fahrdienste

■ **MedFa** Tel. 0152/07678089
Patientenfahrten zu Chemo, Dialyse, Bestrahlung etc.
(Abrechnung mit allen Kassen), Flughafenstransfer bis
8 Personen – u.reinhardt.mfs@gmail.com
■ **Michael Volland** Tel. 82080
Nah- und Fernfahrten
taxi@hallo.ms

T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** Tel. 2027715
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom
Frankfurter Straße 63–69, Eschborn

W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** Tel. 1244
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398
Sulzbacher Straße 43

W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** 9505940
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis



BSC Schwalbach feiert Weihnachten – Vorstand ist zufrieden

Mitglied seit einem halben Jahrhundert

● **Erster Vorsitzender Richard Peters konnte bei der Weihnachtsfeier des BSC Schwalbach rund 100 Gäste im Vereinsheim begrüßen. Positiv fiel sein Jahresfazit aus. Es läuft rund und Peters ist mit dem abgelaufenen Jahr 2015 und dem Ausblick auf 2016 zufrieden.**

Aufgrund der starken Jugendabteilung freut er sich, sicher schon bald das 400. Vereinsmitglied zu begrüßen. Im Spielbetrieb läuft es seiner Meinung nach „bestens“. Es gibt zwei Damenmannschaften, die erste Mannschaft ist derzeit Tabellenführer in der Gruppenliga. Außerdem sind Juniorinnen-teams von der U10 bis zur U16 am Start. Vier Juniorenmannschaften komplettieren das Feld der Jugendmannschaften. Die erste Herrenmannschaft steht auf einem hervorragenden

fünften Platz in der B-Liga und hofft, sogar noch ein bisschen höher zu klettern bis zum Ende der Saison. Eine zweite Herrenmannschaft tritt seit Saisonbeginn wieder in der Kreisliga D im Spielbetrieb gegen den Ball.

Die Zusammenkunft nutzte der erste Vorsitzende auch für einige Ehrungen langjähriger Mitglieder: Seit 50 Jahren halten Heinrich Kraus und Manfred Klöckner dem Verein die Treue. 35 Jahre ist Wilker Neumann dabei, 25 Jahre gehören Berthold König, Harald Kessler, Michael Kappl, Robbi Groenewoud und Ingo Baumann dazu. 20 Jahre Mitglied ist Manuel Molina und für 10 Jahre wurden Uschi Förster, Alexandra Lewin, Achim Kreiner und Stefan Beck geehrt. Ein reichhaltiges Buffet und Bingo mit tollen Preisen komplettierten die gelungene Weihnachtsfeier. **red**



Vorsitzender Richard Peters (links) ehrte bei der Weihnachtsfeier Heinrich Kraus (Mitte) für 50 Jahre und Wilker Neumann für 35 Jahre Mitgliedschaft im BSC Schwalbach. Foto: BSC Schwalbach

Die G-Judoka der TG Schwalbach bekommen neue Gürtel

Prüfung geschafft

● **Am 4. Dezember bestanden vier Schwalbacher G-Judoka erfolgreich ihre Kyu-Prüfung.**

Der Deutsche Judo-Bund hat ein spezielles Prüfungsprogramm für Menschen mit Behinderung entwickelt, das im Umfang leicht reduziert und in seiner Komplexität den G-Judoka angepasst ist. Die Prüflinge führten ihr Programm aus Fall-

techniken, Wurftechniken und Haltegriffen vor und bewiesen ihr Können in einem abschließenden Randori (Judo-Kampf). Prüferin Alice Göttner zeigte sich überzeugt und gratulierte den Vierern zur bestandenen Prüfung.

Die Gruppe trainiert freitags um 17 Uhr in der Jahnturnhalle unter Leitung des Trainertrios Dirk Weigelt, Sarah Dorsch und Markus Heinrich. **red**



Mit ihrem Trainer Markus Heinrich (links) freuten sich die G-Judoka der TG Schwalbach (von links) Gian-Luca Salerno, Valentin Vakirtzis, Vincent Abraham und Lukas Hauers über die bestandenen Gürtelprüfungen. Foto: Dorsch

Stadtverwaltung ist an Heiligabend und Silvester geschlossen

Öffnungszeiten des Rathauses

● **Das Haupt- und Personalamt der Stadtverwaltung teilt mit, dass das Rathaus an Heiligabend und Silvester geschlossen ist.**

„Zwischen den Jahren“, also vom 28. bis zum 30. Dezember, ist das Bürgerbüro im Rathaus

zu den üblichen Zeiten geöffnet: Montag und Mittwoch durchgehend von 8 bis 18 Uhr und am Dienstag von 8 bis 13 Uhr. Das Rathaus ist ebenfalls geöffnet wie gewohnt: Montag von 8 bis 12 Uhr und Mittwoch von 8 bis 12 Uhr und von 15 bis 18 Uhr. **red**



Zwölf Teams traten beim Weihnachtsturnier gegeneinander an. Mit dabei waren auch die Teilnehmer der Volleyball AG der AES. Foto: Pfeiffer

Volleyball-Jugendweihnachtsturnier von SSVG Eichwald und TG Bad Soden – Zwölf Mannschaften traten gegeneinander an

Das Duell der Weihnachtsplätzchen

● **Rund 60 junge Volleyballerinnen und Volleyballer kamen am vergangenen Freitag zum Jugendweihnachtsturnier der Schwalbach-Sodener Volleyballspielgemeinschaft SSVG Eichwald mit der TG Bad Soden in der Sporthalle der Otfried-Preußler-Schule zusammen.**

Unter der Leitung von Ball-sportkoordinator und Volleyball-AG-Leiter Steffen Pfeiffer

beteiligten sich die Volleyball-nachwuchskräfte am traditionellen Weihnachtsturnier. Unterstützung fand Pfeiffer im Trainerstab der Jugendtrainer von SSVG Eichwald und TG Bad Soden, in Torsten Spiller, dem Trainer der ersten Damen und Jugendtrainer im Herrenbereich, sowie einigen Spielerinnen des Zweitliga-Teams der TG Bad Soden.

Die Volleyballjungen und -mädchen traten in zwölf Teams

als „Zimtsterne“, „Spekulatius“ oder „Vanillekipferl“ gegeneinander an und ermittelten so den Sieger der Weihnachtsplätzchen. Im Mittelpunkt stand jedoch das sportliche Beisammensein mit zwischenzeitlichen Stärkungen am reichlich gefüllten Büffet. Auch viele Eltern hatten sich in der Sporthalle eingefunden und konnten so die Fortschritte ihres Nachwuchses bei Kaffee und Kuchen begutachten. „Wir freuen uns,

dass die Teilnehmerzahl sich gemäß den Zahlen der Kinder und Jugendlichen in unseren Trainingsgruppen im Laufe der vergangenen drei Jahre so kontinuierlich gesteigert hat“, erklärte Steffen Pfeiffer. Auch die Zusammenarbeit mit der Albert-Einstein-Schule trage erste Früchte.

Interessierte Kinder sind jederzeit herzlich willkommen. Mehr Informationen gibt es unter www.eichwald-volleyball.de. **red**

Schwalbacher Zeitung



Nicht nur mittwochs,
sondern jeden Tag!

SZplus

– das neue Internetangebot
der Schwalbacher Zeitung ist da!

Hol dir die Schwalbacher Zeitung auf
dein Smartphone, Tablet oder PC!

www.schwalbacher-zeitung.de



oder auf Facebook

www.facebook.de/schwalbacherzeitung



Liebe Schwalbacherin, lieber Schwalbacher,

gegen Ende des Jahres blickt man gerne zurück. Das möchte ich hier für die Stadt Schwalbach am Taunus tun.

Was hat uns 2015 beschäftigt? Unser Arbeitsjahr war wie überall in Deutschland sehr von einem großen Thema, den Flüchtlingen, geprägt. Dazu stellte der wochenlange Streik von Erzieherinnen und Sozialarbeitern Eltern und Stadtverwaltung vor ganz besondere Herausforderungen. In Schwalbach hat uns darüber hinaus die Neugestaltung des kommunalen Finanzausgleichs in Hessen sehr beschäftigt. Hier müssen wir uns leider darauf einstellen, in den kommenden Haushaltsjahren mit deutlich weniger Geld auszukommen. Wurden uns von den bisherigen Steuereinnahmen gut die Hälfte abgezogen, so werden es künftig zwei Drittel sein. Trotz dieser großen Themen des Jahres 2015 konnten wir in Schwalbach in den vergangenen Monaten zahlreiche Vorhaben verwirklichen.

So wurde die Neugestaltung der Schulstraße begonnen, im Frühsommer des kommenden Jahres soll sie fertig werden. Ursache dieser Bauarbeiten war der dringend notwendige Austausch der Trinkwasserleitung. Schon fertig, innerhalb der Frist ebenso wie des Budgets, ist die Straße „Am Sandring“. Das Atrium-Gebäude am Westring wurde mit neuen Fenster- und Mauerwerksfassaden und mit einem Brandschutz, der aktuellen Anforderungen genügt, versehen. Es bietet Vereinen, einer Kirchengemeinde und Veranstaltungen des Jugendbüros wieder ein Zuhause. In

der Frankenstraße wurde ein Kindergarten für zwei Gruppen (davon eine Waldkindergarten) in Containerbauweise errichtet und im Mai bezogen. Träger der Einrichtung ist das Deutsche Rote Kreuz Main-Taunus. Für Neubau und Erweiterung des Kindergartens „Am Park“ wurde nach europaweiter Ausschreibung ein Planer gefunden.

Die Arbeit im Bau- und Planungsamt ebenso wie im Sozialamt war das ganze Jahr über geprägt von der Suche nach Grundstücken für Flüchtlingsunterkünfte. Diese baut zwar der Main-Taunus-Kreis, doch die Stadt muss dafür das Baurecht schaffen. Im September konnten die bisher in Zelten auf dem Parkplatz am Naturbad untergebrachten Flüchtlinge in die Gemeinschaftsunterkunft für 40 Menschen am Westring 3a umziehen. An dieser Stelle soll nun ein zweites, ebenso großes Gebäude entstehen, so dass dort dann zwischen 80 und 100 Flüchtlinge ein Obdach finden können.

Auch im alten Ortsteil Schwalbachs sollen Gemeinschaftsunterkünfte für Flüchtlinge errichtet werden. Bauplatz ist der bisher vom Tennisclub TC Sportfreunde Schwalbach e.V. genutzte Parkplatz „Am Erlenborn“. Der Verein wird einen neuen Parkplatz erhalten und die Fläche somit frei. Auch dort musste die ursprünglich unterzubringende Anzahl von Menschen verdoppelt werden und ein zweiter „Gebäuderiegel“ soll den ersten ergänzen. Schon zu Beginn des Jahres haben sich Kirchengemeinden, Vereine, Initiativen und einzelne Personen zusammengetan, um die „Flüchtlingshilfe Schwalbach“ zu gründen. Mittlerweile sind dort viele Schwalbacherinnen und Schwalbacher aktiv. Mit bürgerschaftlichem Engage-

ment bieten sie den Menschen, die zu uns kommen, beispielsweise Begleitung, Deutschkurse, Sport oder gemeinsames Kochen.

Die in Schwalbach ankommenden Flüchtlinge haben wieder einmal offenbar gemacht, dass unsere Stadt keine Insel ist. Was sich in einem anderen Erdteil zuträgt, kann auch Folgen für uns haben. Ich freue mich deshalb ganz besonders, dass wir am 14. Oktober 2015 die Nachricht von Fairtrade Deutschland (www.fairtrade-towns.de) erhielten, dass Schwalbach am Taunus zur Fairtrade-Stadt ernannt wird. Damit wurde unser Einsatz für fair hergestellte und gehandelte Produkte honoriert. Ich lade Sie ein, sich ebenfalls für Kaffee, Tee und Kakao (und viele andere Produkte) mit dem Fairtrade-Logo zu entscheiden. Denn mit fair gehandelten Produkten wird die wirtschaftliche und soziale Situation bisher benachteiligter Kleinbauernfamilien und Plantagenarbeiter im globalen Süden unterstützt. Wir freuen uns schon auf die Auszeichnungsfest zur Fairtrade-Stadt im neuen Jahr.

In den Herbstferien konnte die „Open TECH Academy“ eröffnet: 15 Jugendliche weihen das von Samsung initiierte digitale Bildungsangebot mit einem dreitägigen Ferienworkshop (in dem sie programmieren lernten) ein. Die schon lange geplante Eröffnung des „Café Blaupause“ am Marktplatz 13 für Kinder von 11 bis 14 konnte ebenfalls im Oktober endlich stattfinden. Im November fand dann die 3. Schwalbacher Integrationskonferenz mit 80 Teilnehmenden statt. Vertreter von Stadtverwaltung, Kommunalpolitik und Zivilgesellschaft haben sich getroffen, um gemeinsam Angebote zur Integration zugewanderter Schwal-

bacherinnen und Schwalbacher zu erarbeiten. Ebenfalls im November wurde der neue Ausländerbeirat gewählt.

Eine Kampagne, an der sich Schwalbach erstmals beteiligt hat, war die Aktion Stadtradeln (www.stadtradeln.de) in diesem Sommer. Dabei ging es um Spaß am und beim Fahrradfahren, aber vor allem darum, möglichst viele Menschen für das Umsteigen auf das Fahrrad im Alltag zu gewinnen und dadurch einen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten. Das Stadtradeln passt gut zu Schwalbach, denn das Ordnungsamt hat in den letzten Jahren den sicheren Fahrradverkehr verstärkt unterstützt. So wurden beispielsweise Radstreifen angelegt, wo immer dies möglich ist. Weitere Kampagnen, an denen die Stadt teilgenommen hat waren der „Saubere Herbstputz“ und der bundesweite Vorlesestag.

Mit der Teilnahme an den genannten Kampagnen geben wir den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit, sich ohne viel Aufwand für Lebensqualität vor Ort und weltweit einzusetzen. Mir scheint, dass die Aufgaben unter dem Motto „global denken – lokal handeln“ künftig noch wichtiger werden könnten. Die kommunale Verwaltung kann solche Pflichten gut übernehmen, doch das



wertvollste „Pfand“ in diesem Zusammenhang sind tatsächlich die Bürgerinnen und Bürger selbst. Ich danke deshalb allen Schwalbacherinnen und Schwalbachern, die sich in Vereinen, Schulen, Kirchengemeinden und Initiativen engagieren, sehr herzlich.

Allen Schwalbacherinnen und Schwalbachern wünsche

ich ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

Herzlichst Ihre

Christiane Augsburger
Bürgermeisterin

Liebe Schwalbacherinnen und Schwalbacher,



die Suche nach einem Standort für die Unterbringung der Flüchtlinge hat das Stadtparlament im vergangenen Jahr intensiv beschäftigt. Kennzeichnend für die Diskussion der fünf im Parlament vertretenen Fraktionen war die Tatsache, dass um dieses wichtige Thema nicht gestritten wurde. Uns allen war klar, dass eine Lösung gefunden werden muss, die den Flüchtlingen ein ordentliches Leben in Schwalbach ermöglicht und die von den Schwalbacher Bürgern getragen wird. So haben wir den neuen Standort „Am Erlenborn“ auf dem Parkplatz der Tennisanlage und eine Er-

weiterung der bestehenden Unterkunft hinter dem Atrium beschlossen. Da ein Ende des Zustroms noch nicht in Sicht ist, wird uns die Suche nach weiteren Unterkünften auch 2016 intensiv beschäftigen.

Noch immer auf der Tagesordnung steht auch der Neubau der Kindertagesstätte „Am Park“, der von der Stadt Schwalbach errichtet wird, der Anbau des Feuerwehrgerätehauses und die Umgestaltung des unteren Marktplatzes, um einige der größeren Projekte zu nennen.

Fertig wurden die festen Räume des Waldkindergartens, die in diesem Jahr in der Frankenstraße bezogen wurden. Auch die Arbeiten am Atrium, das lange Zeit wegen Sanierung nur eingeschränkt benutzt werden konnte, sind nun abgeschlossen und das Haus wird von vielen Gruppen und Vereinen wieder regelmäßig mit Leben erfüllt.

In solche Neubau- oder Renovierungsprojekte, die naturgemäß sehr teuer sind, stecken ehrenamtliche Stadtverordnete einen großen Teil ihrer Freizeit und sehr viel Energie. Da die Wahlperiode nach fünf Jahren nun ausklingt, möchte ich allen, die sich in ihrer Freizeit ehrenamtlich in der Stadtpolitik für

unsere Stadt engagieren an dieser Stelle herzlich danken.

Am Sonntag, den 6. März 2016, wird ein neues Kommunalparlament gewählt. Bitte streichen Sie sich dieses Datum schon einmal in ihrem neuen Kalender für das nächste Jahr an. Wieder stellen sich über 150 engagierte Schwalbacherinnen und Schwalbacher zur Wahl. Bei dieser Wahl haben Sie wieder die Möglichkeit, einzelnen Bewerbern bis zu drei Stimmen zu geben und ihre insgesamt 37 Stimmen (so viele, wie das Parlament Sitze hat) auf mehrere Listen zu verteilen. Ich appelliere an Sie: Machen Sie davon Gebrauch! Gehen Sie unbedingt wählen und wählen Sie das beste Parlament für Schwalbach!

Im Namen aller Parlamentskollegen wünsche ich Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr!

Ihre

Claudia Eschborn
Stadtverordnetenvorsteherin

Stadt Schwalbach
am Taunus

Liebe Schwalbacherinnen, liebe Schwalbacher!
Auf diesem Wege wünsche ich Ihnen persönlich und im Namen
des Magistrates der Stadt Schwalbach am Taunus
ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gesundes und erfolgreiches
neues Jahr 2016

Ihre

Christiane Augsburger
Bürgermeisterin



Weihnachtsgrüße



Der AK Städtepartnerschaft Yarm
wünscht allen Schwalbachern



Frohe Weihnachten und
ein gutes Neues Jahr



We wish you all the best for
Christmas and the coming New Year

Frohe Weihnachten



wünscht
die Arbeiterwohlfahrt
Schwalbach a. Ts. e. V.

**Natur
Freunde**



OG Schwalbach/Ts.

Wir wünschen allen Mitgliedern
und Freunden ein schönes Weihnachtsfest
und alles Gute für 2016.

**Freie
Demokraten**

Ortsverband
Schwalbach **FDP**

Liebe Schwalbacherinnen,
liebe Schwalbacher,
wir wünschen Ihnen
ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest.
Für das neue Jahr 2016 nur das Beste,
vor allem Gesundheit.

Ihre
FDP und Freie Bürger Schwalbachs

Chris Higman
Fraktionsvorsitzender

Stephanie Müller
Ortsvorsitzende

Ein schönes Weihnachtsfest
und alles Gute
für das neue Jahr 2016

wünscht Ihnen Ihre

CDU
Schwalbach



www.cdu-schwalbach.de

Zuhause in Schwalbach



CDU
DIE HESSEN PARTEI
Stadtverband Schwalbach

Liebe Mitglieder, Freunde und Gönner
des FC Sportfreunde 1920 Schwalbach,

das Jahr neigt sich dem Ende entgegen und
die wohlverdiente Winterpause hat nun begonnen.
Wir möchten uns hiermit bei allen Spielern, allen Eltern,
den Trainern und Betreuern sowie unseren Fans für das tolle Jahr
bedanken. Jetzt gilt es erst einmal wieder einige stressfreie
Wochenenden zu genießen und sich zu erholen.



In diesem Sinne wünscht
der **FC Schwalbach**
allen Spielern, Eltern, Trainern und Fans
ein erholsames und besinnliches
Weihnachtsfest.

Der DHB-Schwalbach-Netzwerk Haushalt
wünscht all seinen Mitgliedern und Freunden des Vereines
ein frohes Weihnachtsfest und
einen guten Start in ein gesundes neues Jahr.



DHB-Schwalbach, Schulstr. 7, Schwalbach/Ts.
<https://de-de.facebook.com/dhbschwalbach.netzwerkhaushalt>



KiNDERTALER

Schwalbach denkt an Dich

Wir wünschen allen Schwalbacherinnen
und Schwalbachern ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes neues Jahr.

Gleichzeitig danken wir allen Spenderinnen
und Spendern sowie Helferinnen und
Helfern für die großartige Unterstützung
im abgelaufenen Jahr.



Weihnachtsgrüße



Die Grünen Schwalbach
wünschen allen
Freunden und Kritikern
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes und
glückliches neues Jahr.

**BÜNDNIS 90
DIE GRÜNEN**

Reisecafé
SelectedTravel
Reisebüro & Café

wünscht allen frohe Weihnachten
und einen guten Start ins neue Jahr!



Besuchen Sie uns
Schulstr. 14, 65824 Schwalbach
www.selectedtravel.de



Frohe Weihnachten
Mit besten Wünschen für 2016 im Gebäck



Liebe Kunden, wir danken für Ihr Vertrauen
und wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Fest und
im neuen Jahr 2016 viel Erfolg und vor allem Gesundheit.

Unser Rezept für ein gelungenes Weihnachtsfest: Genie-
ßen Sie in diesem Jahr nicht nur frisch gebackene Plätz-
chen, sondern beschenken Sie sich zudem mit Ihrem Mit-
subishi Wunschmodell.

Unsere diesjährige Weihnachts-Spende geht an den
Hospizverein Lichtblick e.V. Eschborn

autohaus Schwalbach
...mehr als Autos

Autohaus Schwalbach GmbH
Ostring / Limes
65824 Schwalbach
Telefon 06196/3001
www.auto-schwalbach.de

Gemüsebau Roos
...weil die Früchte auflebt

**Wir wünschen unseren Kunden
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr.**

Am Schulpfad 1 Tel.: 06152 / 52177
64521 GG-Wallerstädten Fax.: 06152 / 52807
www.Gemüsebau-Roos.de

Liebe Leserinnen und Leser,

für Europa hat Bundeskanzlerin Angela Merkel 2015 viel geleistet. Zur Person des Jahres wurde sie gekürt, „weil sie mehr von ihrem Land verlangt als die meisten Politiker wagen würden, weil sie sich der Tyrannei entgegenstellt und weil sie moralische Führung gibt – in einer Welt, in der es daran mangelt“, heißt es in der Begründung des Time Magazine. Die Flüchtlingsfrage kennt in Europa keine einfachen oder schnellen Antworten. Viele Menschen sind verunsichert oder verängstigt – in Zeiten des Terrors durch religiöse Fanatiker ist das unausweichlich. „Wir schaffen das!“, hat die Bundeskanzlerin gesagt und gemeinsam mit der Europäischen Volkspartei viel in Berlin und Brüssel auf den Weg gebracht: Der Zustrom aus dem Westbalkan ist deutlich zurückgegangen. Die Liste sicherer Herkunftsländer wurde erweitert. Rückführungen werden konsequenter durchgesetzt. Grenzkontrollen haben die Lage in weiten Teilen stabilisiert. 4 Milliarden Euro Hilfsmittel wurden vereinbart. Die ersten Registrierungs-Hot-Spots an den Außengrenzen arbeiten. Die Grenzschutzagentur Frontex wird weitreichende Befugnisse erhalten.

Was ich allerdings vermisse, ist die Solidarität anderer EU-Mitgliedstaaten bei der Aufnahme von Flüchtlingen. In der Finanzkrise haben die deutschen Steuerzahler sie unter Beweis gestellt. Ist nationaler Egoismus mehr wert als das Gemeinschaftswerk EU mit seinen Werten?

Soll eine EU zerbrechen, die 70 Jahre Frieden gesichert hat? Dumpfer Fremdenhass kann nicht Europas Zukunft sein! Bleiben wir wachsam und verteidigen wir das Projekt Europa, von dem nicht nur wir in Deutschland stark profitieren.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein friedliches, humanes und solidarisches 2016!

Ihr CDU-Europaabgeordneter
Thomas Mann



*Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr*

**GERHARD SCHEDELIK
- ELEKTROMEISTER -**



**ELEKTROINSTALLATIONEN
ANTENNENBAU
REPARATUREN
KUNDENDIENST
BLITZSCHUTZ**

Schützenstr. 7 b · 65824 Schwalbach · Tel. (06196) 8 22 98
Fax (06196) 88 88 00 · E-Mail: elektroschedelik@t-online.de



Weihnachtsgrüße



Zum Jahresende danken wir
unserer Kundschaft
recht herzlich für das uns
entgegengebrachte Vertrauen
und wünschen

ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes,
glückliches neues Jahr.

Anton Benedick

Niederhöchstädter Pfad 4
65824 Schwalbach, Telefon 8 28 55
Heizungsbau – Installation und Sanitäre Anlagen –
Kundendienst



**Die Schwalbacher SPD
und Nancy Faeser
wünschen allen
Schwalbacherinnen und Schwalbachern
ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**



Ihre

SPD



*Frohe Weihnachten
und ein
gutes neues Jahr
allen unseren Kunden*



Glaserei Schneider

Inh. Michael Niehaus
Gartenstraße 19
65824 Schwalbach am Taunus
www.glaserei-schneider.de

**Wir machen Betriebsferien
vom 23.12.2015 bis 10.1.2016**

*Unseren Kunden
ein herzliches Dankeschön,
ein frohes Weihnachtsfest
und alles Gute
für das neue Jahr 2016.*



Ott Haustechnik

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Installation
Kundendienst

Niederhöchstädter Pfad 9
65824 Schwalbach
Telefon 06196-8 51 55
E-Mail Ott.Haustechnik@t-online.de

- Heizungsanlagen
- Sanitäre Anlagen
- Spenglerarbeiten
- Solar-Anlagen



*Wir wünschen unseren Patienten
fröhliche Weihnachten
und ein gesundes,
glückliches neues Jahr.*

Praxis für Physiotherapie Claudia Pasdzior

Hauptstraße 48 · 65843 Sulzbach (Taunus)
Telefon 0 61 96 / 7 44 55 · Fax 0 61 96 / 75 97 48

Wir wünschen frohe Festtage und alles Gute im neuen Jahr



TAI FU Schulungszentrum

Gesundheits Tai Fu – das Geschenk für alle, die
2016 etwas für ihre Gesundheit tun wollen.

Marktplatz 7 (Eingang Avrilléstraße),
Telefon 0 61 96 / 5 61 46 26, www.taifu.de

Historisches Rathaus



**Wir wünschen allen unseren Gästen frohe
Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.**

1. und 2. Weihnachtsfeiertag von 11 bis 23 Uhr geöffnet.
Mittagstisch von 11.30 Uhr bis 14.30 Uhr.
(Bitte reservieren Sie!)

Heiligabend und Silvester geschlossen. Neujahr ab 15 Uhr geöffnet.

FAMILIE BERNHARD
Schulstraße 2, Telefon 9 50 45 21



*Frohe Weihnachten
und ein gutes Jahr 2016
wünscht Ihnen die*

PRAXIS FÜR LOGOPÄDIE Kerstin Schröter-Frey

65824 Schwalbach, Hauptstraße 8 a



Weihnachtsgrüße

*Frohe Weihnachten und
die besten Wünsche für ein
erfolgreiches Neues Jahr*



Immobilienberatungs GmbH

EICHWALD-RESTAURANT

Am Sportplatz 6 · 65843 Sulzbach am Taunus
Telefon 0 61 96 / 64 33 53



Wir bedanken uns für das entgegengebrachte
Vertrauen und wünschen unseren Gästen ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

ÖFFNUNGSZEITEN

Dienstag - Samstag von 17.00 bis 24.00 Uhr
Sonntag und Feiertag von 11.00 bis 14.00 Uhr
und von 17.00 bis 24.00 Uhr

Montag Ruhetag

Silvester von 17.00 bis 22.00 Uhr geöffnet

FRISEUR SALON NURAN

Wir wünschen
ein frohes Fest
sowie ein gutes und
erfolgreiches
neues Jahr.

Marktplatz 26 · 65824 Schwalbach
Limeszentrum, (gegenüber Rossmann)
Telefon: 06196 - 83507
Mail: info@friseur-nuran.de
www.friseur-nuran.de



*Wir
wünschen
unseren Kunden,
Freunden und
Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes,
erfolgreiches neues Jahr.*

Jürgen Fay GmbH

Heizungsbau und Sanitärinstallation

An der Schindhohl 11, 65843 Sulzbach
Telefon 0 61 96 / 73 079



Dankeschön und Neujahrsgruß

Kultur von Bürgern für Bürger – dies prägte auch das kulturelle Jahr hier in Schwalbach.
So entstanden im Miteinander zahlreiche schöne und interessante Veranstaltungen
und gemeinsame Projekte.

Besonders haben wir uns gefreut, dass wir gemeinsam mit Ihnen das 40-jährige Jubiläum
unseres Jazzclubs Schwalbach feiern konnten – mit viel Jazzmusik und bekannten Jazzgrößen.

Wir möchten uns bei all denen bedanken, die sich mit uns engagiert haben, dass wir
hier in Schwalbach erneut ein vielfältiges kulturelles Jahr hatten. Unser Dank gilt unseren
Geschäfts- und Kooperationspartnern sowie Sponsoren, den Damen und Herren in den
Programmausschüssen und Arbeitskreisen, dem Aufsichtsrat, den Mitarbeiterinnen in der
Geschäftsstelle, den Kolleginnen und Kollegen vom Bürgerhaus und Rathaus sowie den
Kollegen vom Bauhof, unseren Freunden und natürlich Ihnen, unserem Publikum.

Kultur hat in Schwalbach einen großen Stellenwert. Das zeigt sich auf der einen Seite durch
den regen Zuspruch unserer Veranstaltungen, die Sie, unser Publikum, besuchen. Auf der
anderen Seite wird die Kulturarbeit gestützt und mitgestaltet durch das intensive ehrenamtliche
Engagement vieler Schwalbacherinnen und Schwalbacher in den Arbeitskreisen und
Programmausschüssen. Schwalbach wird durch Sie alle geprägt und zu einem lebendigen Ort
der Begegnung und der gemeinsamen Unternehmungen.

Wir danken Ihnen für Ihre Treue!

Freuen Sie sich mit uns auf ein kulturell interessantes und spannendes Jahr 2016
– wir haben viel Schönes für Sie geplant.

Mit besten Wünschen für ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 2016.

Ihre Kulturkreis Schwalbach a. Ts. GmbH

Besinnliche Festtage sowie
viel Glück und Erfolg im Jahr 2016



Frankfurter
Sparkasse 1822

BACKHAUS Heislitz

Wir wünschen Ihnen
ein frohes,
Weihnachtsfest.
Gesundheit und Zufriedenheit
für das neue Jahr.
Ihre Fam. Heislitz und Team





Weihnachtsgrüße

Wir wünschen unseren Kunden und Freunden
besinnliche Weihnachtsfeiertage
und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.
Für das uns in diesem Jahr entgegengebrachte Vertrauen
und die angenehme Zusammenarbeit
möchten wir uns recht herzlich bedanken.

GARSKE IMMOBILIEN

Ihr Partner in allen Immobilienfragen

Verkauf – Vermietung – Hausverwaltungen

www.garske-immobilien.de

Tel. 06196/82539 oder 0174/3032283

Bockenheimer Straße 12, 65824 Schwalbach/Ts.



Ein frohes Fest und ein
Frieden-volles glückliches
neues Jahr!

Wir schaffen Frieden
in Beziehungen –
beruflich und privat...

Unternehmen Konsens

Damit Menschen sich verstehen.

Unternehmen Konsens

Christina Broda

Telefon 06196 5 25 93 50

www.UnternehmenKonsens.de



Allen unseren Kunden und Geschäftspartnern
danken wir für das entgegengebrachte
Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.
Wir wünschen Ihnen erholsame Feiertage
und ein glückliches neues Jahr.



www.schwalbacherleben.de

Der Gewerbeverein Schwalbach
wünscht allen Schwalbacherinnen
und Schwalbachern
frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr.

schwalbacherleben



Restaurant

Frankfurter Hof



Taunusstr. 17

65824 Schwalbach

Tel. 06196 / 56 87 14

- Familie Kunzmann -

Wir wünschen
unseren Gästen
ein gesegnetes
und frohes
Weihnachtsfest
und ein gesundes
und erfolgreiches
neues Jahr.

Wir haben über die
Feiertage geöffnet:

1. und 2. Weihnachtsfeiertag:
von 11.30 bis 14.30 Uhr
und ab 17.30 Uhr

Silvester:
von 17.30 Uhr bis 21 Uhr
(um Reservierung wird gebeten)

Neujahr:
von 11.30 Uhr bis 14 Uhr
und ab 17 Uhr

W&J Reinigungsservice

Schulstraße 14
65824 Schwalbach a. Ts.
Tel. 0 61 96 - 999 58 92
Fax 0 61 96 - 65 27 345
w.j.reinigungsservice@hotmail.de

Wir wünschen
ein frohes Weihnachtsfest und einen
sauberen Start ins neue Jahr.

Zum Jahresende danken wir
unserer verehrten Kundschaft recht herzlich
für das uns entgegengebrachte Vertrauen
und wünschen

ein frohes Weihnachtsfest und
ein gesundes, glückliches neues Jahr.



A. Elzenheimer

An der Mühl 10 · Telefon 06196-812 72
65824 Schwalbach a. Ts.

Restaurant

„Zum Forsthaus“

Familie Bubic wünscht ein gesegnetes
Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

In unserem Restaurant „Zum Forsthaus“ servieren wir für Sie son-
tags bis freitags von 11.30 bis 14.30 Uhr ein Stammbrot sowie
Balkan- und internationale Spezialitäten in gewohnter Qualität.
Abends ist unser Restaurant von 17.30 Uhr bis 24.00 Uhr geöffnet.
Gerne nehmen wir auch Ihre Reservierungen entgegen.

Ihre Familie Bubic

Öffnungszeiten:
Mo. – So. 11.30 – 14.30 Uhr und 17.30 – 24.00 Uhr,
vom 28.12. – 06.01. geschlossen

Gartenstraße 4a, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/9998544



Weihnachtsgrüße

Becker | Sennhenn | Schuster
Rechtsanwälte



Hubertus Becker

Dr. h.c. Marion Schuster
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Wir wünschen allen Mandanten und Geschäftsfreunden
ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr.

kompetent | engagiert | persönlich | ganz in Ihrer Nähe

Otto-Volger-Straße 5 | 65843 Sulzbach/Ts. | ☎ 06196/74615
www.rhein-main-anwalt.de | kanzlei@rhein-main-anwalt.de



Wir bedanken uns
für das entgegengebrachte Vertrauen
und wünschen Ihnen
ein gesegnetes Weihnachtsfest sowie
einen erfolgreichen Start ins neue Jahr

Dipl.-Betriebswirt
DIETRICH M. REIMANN
STEUERBERATER
und Mitarbeiter

Berliner Straße 27 Tel. 06196/503820
65824 Schwalbach a. Ts. Fax 06196/82678

Danke allen unseren Kunden,
Geschäftspartnern und Freunden

Danke für die gute und
erfolgreiche Zusammenarbeit

Danke für Ihr Vertrauen
und Ihre Treue

HEYER
FUSSBODENBAU e.K.
Parkett- und Bodenlegerbetrieb

Laminat | Parkett | PVC
PVC-Designbeläge
Teppichboden | Linoleum

Beratung
Planung
Ausführung



Heyer Fussbodenbau e.K. | Camp Phoenix Park
Katharina-Paulus-Straße 7d | 65824 Schwalbach a. Ts.
Telefon 06196 - 7 31 62 | Telefax 06196 - 7 47 18
info@heyer-fussbodenbau.de | www.heyer-fussbodenbau.de

Dr. med. Stephan Pohl

**Praxis für ganzheitliche
Orthopädie**

Selbstzahler und Privatversicherte

Wir machen Urlaub
vom 29. 12. 2015 bis 8. 1. 2016

Wir wünschen Ihnen
frohe Festtage und alles Gute
im neuen Jahr.

Telefon: 06173-601777, Messerschmittstr. 2a, 65760 Eschborn-
Niederhöchstadt, www.orthopaedie-eschborn.de

Akupunktur / Chirotherapie / Digitales Röntgen
Extensionstherapie / Kinesio Taping / Magnetfeldtherapie
Osteopathie / Sportmedizin / Stoßwellentherapie

FROHE
Weihnachten
UND EIN GUTES NEUES JAHR
WÜNSCHEN
WIR
ALLEN
UNSEREN
KUNDEN



SOPA'S
THAI-MASSAGE-STUDIO

Hauptstraße 109 b · 65843 Sulzbach/Ts. · Tel. 0 6196 / 5 25 36 64

Selbst 1900 **Moser** Malermeister Selbst 1900

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und
Bekannten ein frohes, gesegnetes
Weihnachtsfest und ein glückliches,
gesundes neues Jahr.
Verbunden mit unseren Neujahrswünschen,
möchten wir uns für das entgegenge-
brachte Vertrauen und die gute
Zusammenarbeit mit Ihnen herzlich bedanken.

Familie Renke Moser

Renke Moser · Malermeister
Hauptstraße 70
65843 Sulzbach (Taunus)
info@moser-maler.de

Baudekoration & Raumgestaltung
Telefon 0 61 96 / 7 22 31
Fax 0 61 96 / 7 5 80 55
www.moser-maler.de



Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr 2016...

...wünschen wir all unseren Mitgliedern, Kunden,
Förderern und Freunden!

Für Ihre Treue, Ihr Vertrauen und Ihre wertvolle
Unterstützung 2015 bedanken wir uns sehr herzlich.

Ein besonderes Dankeschön gilt allen ehren- und
hauptamtlichen Helfern und Helferinnen, die
uns im Rahmen unserer Flüchtlingshilfe
unterstützen bzw. unterstützt haben.

Gerne sind wir auch im nächsten
Jahr wieder für Sie da.

Ihr Arbeiter-Samariter-Bund

Landesverband Hessen e.V.
Regionalverband Westhessen

Standort Eschborn, Unterortstraße 65
65760 Eschborn, Tel. (06196) 50 40-0
www.asb-westhessen.de

Wir helfen
hier und jetzt.



Mehr Schnäppchen.

Mehr einsacken.

**MEHR „DANKE
FÜR DEN TIPP!“**



Bequemes und leichtes Stereo-Headset für entspanntes Spielvergnügen

logitech

LOGITECH G230
Gaming Headset
• Einklappbares Mikrofon mit Rauschunterdrückung
• Lautstärkereglung und Stummumschalter direkt am Kabel
• Höchste Flexibilität durch 2,3 m Kabel
Art. Nr.: 1705219

49.-



7.1-Surround-Sound ohne lästiges Kabel

logitech

LOGITECH G930
Wireless Gaming Headset
• Einklappbares Mikrofon mit Stummumschaltfunktion und Rauschunterdrückung
• 3 programmierbare Tasten am Headset für Schnellzugriff auf z.B. Musik oder Stimmen-Morphing
• 2.4 GHz Funkverbindung
• Bis zu 10 Stunden Akkulaufzeit*
Art. Nr.: 1705221

111.-



Gewicht und Schwerpunkt veränderbar durch mitgelieferte Gewichte

logitech

LOGITECH G502 Proteus Core
Gaming Maus
• 11 programmierbare Tasten
• Bis zu 12.000 DPI Auflösung
• Gummifizierte Grifffläche für verbesserten Halt
Art. Nr.: 1832469

59.-



Klarer Sound für Multimedia, Musik und Spiele

logitech

LOGITECH Z333
2.1 Aktivlautsprecher
• Separater Bassregler
• 40 Watt Gesamtleistung
• AUX-Eingänge: 3,5 mm Klinke und Cinch
Art. Nr.: 2024008

59.-



Satter, realistischer Surround Sound bringt Sie mitten ins Geschehen

logitech

LOGITECH Z506
5.1 Aktivlautsprecher
• Surround Sound auch aus Stereoquellen
• 75 Watt Gesamtleistung
• AUX-Eingänge: 3,5 mm Klinke und Cinch
Art. Nr.: 1310239

99.-



THX-zertifizierter Lautsprecher mit kraftvollem Bass

logitech

LOGITECH Z623
2.1 Aktivlautsprecher
• 200 Watt Gesamtleistung
• AUX-Eingänge: 3,5 mm Klinke und Cinch
• Subwoofer mit Bassreflexrohr
Art. Nr.: 1329175

139.-



Bis zu 3 Jahre Arbeiten ohne Batteriewechsel*

logitech

LOGITECH M705 Marathon
Kabellose Maus
• Hyperschnelle Bildläufe
• Lasersensor
• Gummifizierte Griffflächen
Art. Nr.: 1317233

35.-



Komfortable Steuerung von Smart-TV, Spielkonsole oder PC

logitech

LOGITECH K400 Plus
Tastatur mit Touchfeld
• Bis zu 10 m Reichweite
• Bis zu 10 Monate Batterielaufzeit
• Für Android™ 5.0 oder höher, Chrome OS™, Windows® 7, 8 oder 10
Art. Nr.: 2015861 schwarz, 2015862 weiß

39.-



Flüsterleise Tastatur im schlanken, eleganten Gehäuse

logitech

LOGITECH M520
Kabellose Tastatur / Maus
• Handballenaufgröße für bequemes Arbeiten
• Komfortable, für Rechts- und Linkshänder geeignete Maus
• Bis zu 18 Monate Batterielaufzeit*
Art. Nr.: 1327964

44.-

a) lt. Herstellerangabe

MEDIA MARKT TV-HiFi-Elektro GmbH Main-Taunus-Zentrum
Main-Taunus-Zentrum • 65843 Sulzbach • Tel. 069/34008-0

Öffnungszeiten: Mo-Mi: 9.30-20 Uhr, Do-Sa: 9.30-22 Uhr
P kostenlose Parkplätze

Alles Abholpreise.
Keine Mitnahmegarantie.

MediaMarkt®